

# CURRICULUM VITÆ



## May Chehab

Professor of French and Comparative Literature – French and European Studies

Jean-Monnet Professor for History of European Integration

Department of French and European Studies

University of Cyprus

<https://orcid.org/0000-0003-1747-9380>

---

<b>PERSONAL DETAILS .....</b>	<b>3</b>
<b>1 EDUCATION .....</b>	<b>3</b>
1.1 University qualifications.....	3
1.2 Third-Level Scholarships and Grants.....	3
1.3 Other Qualifications.....	4
<b>2 PROFESSIONAL APPOINTMENTS.....</b>	<b>4</b>
2.1 University of Cyprus.....	4
2.2 The Greek National Institute of Public Administration.....	4
2.3 The Greek Ombudsman .....	4
<b>3 RESEARCH AREAS.....</b>	<b>4</b>
3.1 French Literature.....	4
3.2 French Comparative Studies (Literature – Philosophy – Science) .....	4
3.3 European Studies .....	4
3.4 Digital Humanities.....	5
<b>4 ADVANCED RESEARCH GRANTS .....</b>	<b>5</b>
4.1 Institute of Advanced Studies (IEA) University of Cergy-Pontoise.....	5
4.2 Princeton University.....	5
<b>5 HIGHER EDUCATION EVALUATION/ACCREDITATION/RECOGNITION COMMITTEES ....</b>	<b>5</b>
5.1 The High Council for Evaluation of Research and Higher Education (France) .....	5
5.2 The Higher Educational Institutions Registry for Evaluation of Research (Greece).....	5
5.3 The Hellenic Quality Assurance and Accreditation Agency (Greece) .....	5
5.4 The Cyprus Council for the Recognition of Higher Education Qualifications (Cyprus) 5	
<b>6 TEACHING AND COURSE DESIGN* (UNDERGRADUATE – GRADUATE – AGRÉGATION) 5</b>	
6.1 University of Cyprus.....	5
6.2 Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3.....	6
6.3 University of Geneva.....	6
6.4 University of Athens (EKPA) .....	6
6.5 University of Cergy-Pontoise.....	6
6.6 École Normale Supérieure (Paris) .....	7
6.7 Dartmouth College, NH.....	7
<b>7 MASTERS THESIS SUPERVISIONS.....</b>	<b>7</b>
7.1 <i>The Kurdish Issue</i> .....	7
7.2 <i>Cyprus and International Organisations</i> .....	7
7.3 <i>Cyprus, Europe’s gateway to the Middle East. Lebanon, Europe’s gateway to the Arab world..</i> 7	
7.4 <i>(Agri)Cultural Hegemony in the EU: The New Common Agricultural Policy</i> .....	7
<b>8 DOCTORAL SUPERVISIONS AND EXAMINATION PANELS (24) .....</b>	<b>7</b>
8.1 International Doctoral Examination Panels (6) – * Defended .....	7
8.2 International Formal Joint Doctoral Supervisions “Cotutelle” (3) * Defended.....	8
8.3 International Informal Joint Doctoral Supervisions “Codirection” (1) * Defended .....	8
8.4 Doctoral Supervisions: University of Cyprus (5) – * Defended .....	8
8.5 Membership of Doctoral Supervisory Committees – U. of Cyprus (5) * Defended.....	8

8.6	Membership of International Doctoral Supervisory Committees (3)	9
<b>9</b>	<b>RESEARCH FUNDING – OTHER SUBSIDIES AND GRANTS</b>	<b>9</b>
9.1	Leventis 03/2008	9
9.2	Jean Monnet Initiative: Module C03/0020	9
9.3	Masters in Interpreting	9
<b>10</b>	<b>RESEARCH COLLABORATION</b>	<b>9</b>
10.1	Université de Cergy-Pontoise (European Novel Research Programme)	9
10.2	Université de la Sorbonne Nouvelle Paris-3	9
10.3	National and Capodistrian University of Athens	9
10.4	Université François-Rabelais de Tours	9
10.5	University of Louvain, Mediapolis-EUROPA (Scientific Observatory)	10
10.6	National University, Athens (EKPA) – (Research Programme)	10
10.7	The Mediterranean Universities Union (UNIMED)	10
<b>11</b>	<b>INVITATIONS</b>	<b>10</b>
11.1	<i>Symposia</i> participation (Invited Guest)	10
11.2	Inaugural or Keynote Lectures	10
11.3	Invited Professorships	10
11.4	Guest Lectures	11
<b>12</b>	<b>EDITORIAL AND ADVISORY BOARDS AND ACADEMIC PEER REVIEW</b>	<b>11</b>
12.1	Membership of Editorial Boards/Service as Peer Reviewer of Scholarly Journals	11
12.2	Membership of Scholarly Associations	11
<b>13</b>	<b>PUBLICATIONS</b>	<b>12</b>
13.1	Books: Monographs	12
13.2	Edited and Co-edited Publications	12
13.3	Dictionary Entries	14
13.4	Chapters and Articles for edited volumes (*asterisked titles were commissioned)	15
13.5	Articles (*asterisked titles were commissioned)	18
13.5.1	Peer-reviewed journal articles	18
13.5.2	Articles published in Conference Proceedings (*asterisked titles were peer-reviewed)	20
13.5.3	Articles in Journals	23
13.6	Contributions to Festschriften	23
13.7	Book Reviews	23
13.8	Translations	24
<b>14</b>	<b>CONFERENCES</b>	<b>25</b>
14.1	Member of Scientific Committees of International Conferences	25
14.2	International Conference Sole Organiser	25
14.3	International Conference Co-organiser	26
14.4	Symposia/Conference Participation (*asterisked titles where invited)	26
14.4.1	With delivery of paper (see Publications)	26
14.4.2	Conference Participation without Delivery of Paper	29
<b>15</b>	<b>ADMINISTRATION</b>	<b>29</b>
15.1	University level Administration	29
15.2	Faculty level Administration	30
15.3	Departmental level Administration	30
15.4	International Relations (contribution)	31
15.5	Implementation of Student Internships/Liaison Officers' Programs	31
<b>16</b>	<b>ORGANISATION OF SEMINARS, LECTURES AND CULTURAL EVENTS</b>	<b>31</b>
16.1	Organisation of Visiting/Invited Speakers' Seminars and Lectures	31
16.2	Training Seminars	32
16.3	Cultural Events: Organisation – Participation – Public Lectures	32
<b>17</b>	<b>DISTINCTIONS</b>	<b>33</b>

# CURRICULUM VITÆ

May CHEHAB

---

## PERSONAL DETAILS

Forenames	May Adla, Maria, Élisabeth
Family Name	CHEHAB
Date and Place of Birth	September 22 <sup>nd</sup> , 1956 in Beirut (Lebanon)
Nationality	Greek
Professional Address	Department of French and European Studies University of Cyprus Box 20537 CY-1678 Nicosia (Cyprus)
Email	<a href="mailto:mchehab@ucy.ac.cy">mchehab@ucy.ac.cy</a>
Telephone	+ 357-22.89.43.73
Fax	+ 357-22.89.43.87

---

## 1 EDUCATION

### 1.1 University qualifications

- 1999      Doctorat ès Lettres. Université de Provence (Aix-Marseille I)  
(Arts and Letters). Mention Très honorable à l'unanimité (1<sup>st</sup> class Honours)  
Supervisor: Professor Joëlle Gardes Tamine  
Doctoral Thesis: *Saint-John Perse et la Grèce (Saint-John Perse and Greece)*
- Citations/Comptes rendus/Reviews**
- Mayaux, C. (2016): « Saint-John Perse lecteur de *l'Empédocle* de Jean Bollack », *Les Lettres romanes*, vol. 70, 3-4 (2016), p. 358.
- Rigolot, C. (2007): *Saint-John Perse: La culture en dialogues*, Paris, L'Harmattan (coll. « Critiques littéraires »), 2007, p. 265.
- Camelin C. (2006): « 'Les temples brillent de tout leur sel': *Amers* (1957) ou le retour en Grèce de Saint-John Perse ». In Basch, S. and Farnoux, A. (dir.): *La métamorphose des ruines: l'influence des découvertes archéologiques sur les arts et les lettres, 1870-1914: Proceedings of the International Conference organisé à l'Ecole française d'Athènes, 27-28 April 2001 Le voyage en Grèce, 1934-1939* [Proceedings of the International Conference des 23-26 septembre 2004], Athens, École française d'Athènes 2006, p. 264, n. 11; p. 277, n. 63.
- Rivoire, Ch. (2003): *Les moyens poétiques d'une reconquête du narratif dans l'œuvre de Saint-John Perse*, thèse de doctorat, Université Aix-Marseille-I, Université de Provence, 2003, p. 14 and 216.
- Camelin, C. and Mayaux, C. (2003): *Saint-John Perse*, Paris/Rome, Memini, B.E.F. 26, 2003, p. 1609. The doctoral thesis, *Saint-John Perse et la Grèce* is one of the « Works Cited » (accounting for 5% of the titles on SJP cited in the bibliography).
- Camelin, C. et al. (2002): *Saint-John Perse sans masque*, Poitiers, La Licorne, 2002, p. 190, 303, 311, 320.
- Rigolot, C. (2001): *Forged Genealogies: Saint-John Perse's Conversations with Culture*, Chapel Hill: University of North Carolina Press, 2001, p. 52, 71.
- 1982      Diplôme d'Études Approfondies (Diploma of Advanced Studies = Masters Degree) in  
Philosophy of Culture (Critique des Arts, Critique de la Société), University of Paris 1.  
1<sup>st</sup> class Honours  
Supervisor: Professor Olivier Revault d'Allonnes
- 1983      BA in French Literature,  
Faculty of Arts (Letters), National and Kapodistrian University of Athens. Distinction
- 1980      BA in British and American Literature,  
Faculty of Arts (Letters), National and Kapodistrian University of Athens. First Class  
Honours
- 1974      French Baccaauréat (Académie de Lyon) (Series A5 with an emphasis on Philosophy  
and Literature). Honours

### 1.2 Third-Level Scholarships and Grants

- 42      Doctoral Studies Scholarship awarded by the National Hellenic Foundation (IKY)  
months      Application ranked first place in all Greece

36 months	Masters in French Literature Awarded annual prizes by the National Hellenic Foundation (IKY)
60 months	MA in British and American Literature. Grant awarded by the Greek Ministry of Foreign Affairs, four years funding of study preceded by one year funded study of Ancient and Modern Greek

### 1.3 Other Qualifications

1993	Diploma in English Legal Terminology <i>Hellenic-American Union and the Athens Bar</i>
1988	Diploma in French Political Institutions and Constitutional Law <i>University of Paris IV, Sorbonne</i>

#### Languages

French: Native Speaker Competence  
 Modern Greek: Native Speaker Competence  
 English: Near-Native Competence  
 Spanish: Advanced Competence  
 Arabic, German, Japanese: Rudimentary Competence  
 Latin and Ancient Greek: Vestigial Competence

## 2 PROFESSIONAL APPOINTMENTS

### 2.1 University of Cyprus

2015 ...	Full tenured Professor of French and Comparative Literature
2010-2015	Tenured Associate Professor of French and Comparative Literature
2005-2009	Assistant Professor of French and Comparative Literature
2001-2004	Lecturer in French and Comparative Literature
2000	Visiting Lecturer

### 2.2 The Greek National Institute of Public Administration

1989–1992	French Language specialist in European and International Relations
-----------	--

### 2.3 The Greek Ombudsman

1998-2000	Under contract to the Human Rights Section of the National Greek Ombudsman's Office
-----------	---

## 3 RESEARCH AREAS

### 3.1 French Literature

Saint-John Perse (1887-1975)  
 Marguerite Yourcenar (1903-1987)  
 Poetry and Poetics of Modernity (19th, 20th, 21st centuries)  
 Prose/History/Fiction and New Modes of Autobiography

### 3.2 French Comparative Studies (Literature – Philosophy – Science)

Resonances of Ancient Greek Literature and of Presocratic Philosophy in Modern French literature  
 Responses to Nietzsche's Thought in French Writing  
 Mathematics and Biology in the 20<sup>th</sup> Century French Literature  
 Ecocriticism

### 3.3 European Studies

Evolution of the Notion of Europe from Antiquity to the present  
 Modern European History - Constitutionalism  
 European Arts and Cinema

### 3.4 Digital Humanities

Advanced level Courses and Seminars in *Research Methodology in the Humanities* (application of technology in the arts and humanities). Courses and Seminars delivered at the University of Cyprus, the National and Capodistrian University of Athens, the University of Cergy-Pontoise.

- Inter-disciplinary study involving the application of computing methods and tools in the arts and humanities.
- Creation of a bilingual (French/Greek) bibliographical and critical database 'Victor Hugo in the Greek world' in collaboration with Associate Professor D. Provas, Department of French Literature of the National and Capodistrian University at Athens. Coordination of the Research Funding granted by the Leventis Foundation (03/2008) of the University of Cyprus. (<http://victorhugo.ucy.ac.cy/> and <http://lekythos.library.ucy.ac.cy/handle/10797/235?locale-attribute=el>).

---

## 4 ADVANCED RESEARCH GRANTS

### 4.1 Institute of Advanced Studies (IEA) University of Cergy-Pontoise

Dec. 2013  
Jan. 2014

Visiting Scholar, Research on Literature and Dictionary Studies  
<http://www.u-cergy.fr/fr/institut-d-etudes-avancees/chercheurs-invites.html>

### 4.2 Princeton University

Sept 1st  
Nov 30th 2005

Stanley J. Seeger Visiting Fellowship  
<http://www.princeton.edu/hellenic/people/visiting-fellows/visiting-fellows-2005-200/>

---

## 5 HIGHER EDUCATION EVALUATION/ACCREDITATION/RECOGNITION COMMITTEES

### 5.1 The High Council for Evaluation of Research and Higher Education (France)

Since November 2015, member of the pool of experts of the French *Haut Conseil de l'Évaluation de la Recherche et de l'Enseignement Supérieur* ([HCERES – CNRS](#)) for all French Departments/Research Units or Centres related to Literature

Conducted Evaluations of French Universities/Departments/Research Centres

- January 2017 (Université de Limoges. DER-PUR 180014409 – EHC : ESPACES HUMAINS ET INTERACTIONS CULTURELLES – 0870669E)
- January 2016 (Université de Bourgogne. S2PUR170011808 – CENTRE PLURIDISCIPLINAIRES TEXTES ET CULTURES – 0211237F)

### 5.2 The Higher Educational Institutions Registry for Evaluation of Research (Greece)

Since March 2014, registered in the Register of external experts of the Greek Higher Educational Institutions (APELLA). Several conducted evaluations.

### 5.3 The Hellenic Quality Assurance and Accreditation Agency (Greece)

Since April 2017, registered as an expert in the HQA Register of Experts of the Hellenic Quality Assurance and Accreditation Agency (HQA).

### 5.4 The Cyprus Council for the Recognition of Higher Education Qualifications (Cyprus)

Since 2012, member of the pool of experts of the Cyprus Council for the Recognition of Higher Education Qualifications (KY.S.A.T.S.).

---

## 6 TEACHING AND COURSE DESIGN\* (UNDERGRADUATE – GRADUATE – AGRÉGATION)

### 6.1 University of Cyprus

**Graduate**

- \*Myth, too: Rapes and abductions in European mythologies
- \*Cultural Hegemonies in European Space
- \*The Critique of Justice in European Culture
- \*Philosophica: Greek Philosophers and French Literature
- Supervision of Masters Dissertations in French Studies (French–Greek)
- Supervision of Masters Dissertations in European Studies (English–French– Greek)
- Supervision of Doctoral Thesis in French and European Studies (see below)

<b>Undergraduate</b>	*Scientific Poetry – Fundamental Texts of the European Idea – *European Neoclassicism or the Greco-Roman Aesthetic Ideal – *Impressionism as Representation of Reality – *Autobiography – *Research Methodology – Translation in Practice – *Advanced course in Literature II: ‘Critical Reception’ – *Advanced course in Literature II: ‘Autobiographical Pacts’ – Eighteenth-century French Literature : Enlightenment – Baroque and Classical French Literature — French Expression III – *The Legacy of the French Revolution – *History of French Art – French Language in Practice – French Expression II – History of French Civilisation – *From the Europe of Myth to today’s Europe (Jean-Monnet Module)
<b>UCY Centre for Teaching and Learning (KEDIMA)</b>	Writing a Dissertation : Secrets of Formats and Styles My Dissertation and its Cartography
<b>Teacher’s Training</b>	Teaching French as a Foreign Language (pre-service)
<b>Outdoors activities related to courses</b>	Let’s go to the Theatre!  Let’s go to the Movies!  Let’s plant Trees!

## 6.2 Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3

- 2014 « La peau d’Hadrien », lecture delivered to the examiners of the prospective candidates to the French agrégation (highest French third-level competitive State examination leading to the position of ‘professeur agrégé’) at a Study Day organised by the University, <http://self.hypotheses.org/186>, 4 October 2014 (published in *SIEY* 35, 2015: 41-54). <https://self.hypotheses.org/journees-dagregation/yourcenar>
- 2013 « Marguerite Yourcenar: d’un siècle l’autre », Doctoral seminar organised by the CERACC on French Narratives and Essays since 1968: <http://www.cahiers-ceracc.fr/seminaire.html>, 6 December 2013
- 2011 « La lecture insistante de Jean Bollack », Seminar ANR *Hermès*, on History and Theory of Interpretation (Paris 3/Paris 7), 26 October 2011

## 6.3 University of Geneva

- 2014 « Continuités et ruptures autour de la vision de l’Europe », at an interdisciplinary Conference for the Masters in European Studies [Global Studies Institute](http://www.globalstudiesinstitute.com), 31 March 2014

## 6.4 University of Athens (EKPA)

- 2017 Department of French Studies. Postgraduate Seminars in the Master course *Literature, Culture and Translation*, 5-8 December 2017
- 2016 Department of French Studies. 2 seminars in the courses *Histoire, littérature et politique* and *Histoire de l’éducation*, 18-22 April 2016
- 2014 Department of French Studies. Postgraduate Seminar on ‘Research Methodologies: Different Approaches’, 29 May 2014
- 2007 Department of French studies. Postgraduate Seminar on ‘What is Comparative Literature’, 29 November 2014

## 6.5 University of Cergy-Pontoise

- 2017 Participation in the Doctoral Studies Seminar on “Writers as Archivists”
- 2013 « “Mes premières patries ont été les livres”: Marguerite Yourcenar en anamorphose » . Participation in the Doctoral Studies Seminar on Writers’ Libraries [http://www.fabula.org/actualites/seminaire-bibliotheques-d-ecrivains\\_59249.php](http://www.fabula.org/actualites/seminaire-bibliotheques-d-ecrivains_59249.php), 5 December 2013
- 2012 « Muses en abyme: Yourcenar et les arts ». Participation in the Doctoral Studies Seminar ‘When Writers Make their own Museums’ LDI - CNRS UMR 7187, <http://www.sciences-patrimoine.org/index.php/evenement/events/seminaires-ldi-quand-les-ecrivains-font-leur-musee.html>, 6 January 2012

## 6.6 École Normale Supérieure (Paris)

2012 8th Seminar in series on « *Anachronies* »: *Textes anciens – textes possibles*.  
<http://www.antiquite.ens.fr/recherche/equipes-de-recherche/anachronies-textes-anciens-et/annee-2011-2012/article/seance-8-anachronies-et-textes>, 1 June 2012

## 6.7 Dartmouth College, NH

2010 Summer Curriculum, “What’s in a title? *Jacques le Fataliste et son maître* as a Synopsis of the French Revolution”, 30 June 2010

---

## 7 MASTERS THESIS SUPERVISIONS

### 7.1 *The Kurdish Issue*

Dec. 2019 Amr Abrouch, *The Kurdish Issue* (in Greek)

### 7.2 *Cyprus and International Organisations*

Dec. 2019 Erika Theofanidi, *Cyprus and International Organisations* (in Greek, with an internship at the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cyprus)

### 7.3 *Cyprus, Europe’s gateway to the Middle East. Lebanon, Europe’s gateway to the Arab world*

Dec. 2019 Norma Abdul Karim, *Cyprus, Europe’s gateway to the Middle East. Lebanon, Europe’s gateway to the Arab world. What connects a EU member and a non-EU neighbor?* (in English)

### 7.4 *(Agri)Cultural Hegemony in the EU: The New Common Agricultural Policy*

May 2019 Ioannis Minas, *(Agri)Cultural Hegemony in the EU: The New Common Agricultural Policy and its Implications to Small Farmers* (in English)

---

## 8 DOCTORAL SUPERVISIONS AND EXAMINATION PANELS (24)

### 8.1 International Doctoral Examination Panels (6) – \* Defended

- 2022 \* **Université de Paris-Seine – University of Cyprus**  
M. Hourani, *Les formes de lyrisme dans l’œuvre poétique de Vénus Khoury-Ghata* (Joint Supervision with Professor C. Mayaux, French and Comparative Literature)  
Viva: 10 November 2022
- 2020 \* **Université de Clermont-Ferrand** (Member of the Jury)  
M. Gharbi, *Les animaux dans le récit yourcenarien : entre tradition et modernité*  
Viva: 23 October 2020
- 2016 \* **Université de Tours** (President of the Jury)  
M. R. Medadjelia, *L’éclatement générique et l’imaginaire des formes géométriques dans les œuvres de Kateb Yacine*  
Viva: 13 December 2016
- 2015 \* **Université de Cergy-Pontoise** (Member of the Jury)  
A.-C. Bello, *La poésie de la mémoire dans l’œuvre de Sylvie Germain*  
Viva: 4 December 2015. First Class Honours.
- 2015 \* **Université de Poitiers** (Member of the Jury)  
B. Boulanger, *L’écriture de la mobilité dans l’œuvre narrative de Marguerite Yourcenar*.  
Viva: 3 December 2015. First Class Honours.
- 2010 \* **Université de Cergy-Pontoise** (Member of the Jury)  
R. Abbas, *Le genre de la nouvelle en Égypte. Traditions et emprunts au XX<sup>e</sup> siècle: l’exemple de Naguib Mahfouz*.  
Viva: December 10th, 2010. Honours.
- 2010 \* **Université de Paris 13 – Villetaneuse** (Member of the Jury)  
A. Diouf, *La voix narrative et ses effets dans l’œuvre de Marguerite Yourcenar*.  
Viva: September 21<sup>st</sup> 2010. First Class Honours.

## 8.2 International Formal Joint Doctoral Supervisions “Cotutelle” (3) \* Defended

- 2017-2022 \* **Université Paris-Seine – University of Cyprus**  
M. Hourani, *Les formes de lyrisme dans l’œuvre poétique de Vénus Khoury-Ghata*  
(Joint Supervision with Professor C. Mayaux, French and Comparative Literature)  
Viva: 10.11.22
- from Sept. **Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 – University of Cyprus**  
2017 L. Moussouni, *Chypre face aux enjeux identitaires européens*  
(Joint Supervision with Professor Ch. Manigand, Institut d’Études européennes) DISCONTINUED
- from Sept. **National and Capodistrian University of Athens – University of Cyprus**  
2017 S. Loens, *Images de Chypre en France*  
(Joint Supervision with Professor D. Provata, Department of French Language and Literature) DISCONTINUED

## 8.3 International Informal Joint Doctoral Supervisions “Codirection” (1) \* Defended

- 2014-2023 \* **University of Cyprus – Saint-Joseph University (Beirut)**  
M. Meunier, *Les mémoires contemporaines et plurielles du Moyen Orient. Négociateur l’espace et le temps des frontières* (University of Cyprus postgraduate Scholarship – Agence Universitaire de la Francophonie Scholarship)  
(Joint Informal Supervision with Professor N. Tamraz, French Literature Department)  
Viva : 28.04.23

## 8.4 Doctoral Supervisions: University of Cyprus (5) – \* Defended

- 2014-2023 \* **University of Cyprus**  
M. Meunier, *Les mémoires contemporaines et plurielles du Moyen Orient. Négociateur l’espace et le temps des frontières* (University of Cyprus postgraduate Scholarship – Agence Universitaire de la Francophonie Scholarship)  
Committee members: M. Chehab, Y. Ioannou, P. Christias, St. Stefanides (UCY Department of English Studies), and N. Tamraz (Université Saint-Joseph, Beirut).  
Viva : 28.04.23
- 2018-2022 \* **University of Cyprus**  
L. Hadjivasileiou, *From Schengen to Schengend? Free Movement in The EU and Challenges Rising from Security and Migration Issues. A New Proposal for Freedom of Movement*  
Jury Members: M. Chehab (UCY), P. Christias (UCY), F. Doa (UCY), Th. Papadopoulos (UCY Department of Law), I. Goldner Lang (University of Zagreb, external member)  
Viva: 26.01.22
- From Sept. **University of Cyprus**  
2019 Th. Antoniou, *Is it a just world? Assessing the EU’s Actorness in Migration through the European Neighbourhood Policy Framework* (provisional title)  
Tripartite Committee members: M. Chehab, F. Baider, Y. Papadakis (UCY Department of Social and Political Sciences) and A. Sarris (UCY Department of History and Archeology).
- from Sept. **University of Cyprus**  
2016 A. Gaïtani, *Les projets d’union européenne et leur destinée (1464-2016)*  
Tripartite Committee members: M. Chehab, P. Christias, and G. Kazamias (UCY Department of History).  
DISCONTINUED.

## 8.5 Membership of Doctoral Supervisory Committees – U. of Cyprus (5) \* Defended

- 2017-2022 \* J. Boularan, *L’héritage grec ancien dans l’œuvre de Valéry Larbaud*  
Tripartite Committee members : Y. Ioannou, M. Chehab, P. Christias  
Viva : 27 .06.22
- 2015-2022 \* A. Sakka, *Métamorphoses du religieux à travers l’existentialisme français*  
Tripartite Committee members : Y. Ioannou, M. Chehab, P. Christias  
Viva : 04.05.22
- 2012-2019 \* A. Theophanidou, *La loi, la justice et la philosophie de l’absurde : le cas d’Albert Camus*  
Tripartite Committee members : Yiannis Ioannou, May Chehab, Fabienne Baider  
Viva : 28.06.19
- From Sept. M. Chatzinikola, *Hélène de Troie dans la littérature grecque et européenne*  
2017 Tripartite Committee members: P. Christias, Y. Ioannou, M. Chehab.



from Sept. 2015 M. Yiallouri, *Les usages lexicaux de la langue des jeunes dans le cinéma français des années 1995-2015*  
Tripartite Committee members: [F. Doa](#), F. Baider, M. Chehab. DISCONTINUED.

### 8.6 Membership of International Doctoral Supervisory Committees (3)

2016-2020 \* **Université Clermont Auvergne**  
A. Lupan, *Le paradigme de la différence dans les essais de Marguerite Yourcenar*  
(external member of Tripartite Committee, with co-supervisors Professor R. Pop and Professor R. Poignault)  
Viva: 18.09.20

from Sept. 2017 **Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 – University of Cyprus**  
L. Moussouni, *Chypre face aux enjeux européens*  
(ex officio external member due to Joint Supervision with Professor Ch. Manigand) DISCONTINUED

from Sept. 2017 **National and Capodistrian University of Athens – University of Cyprus**  
S. Loens, *Images de Chypre en France*  
(ex officio external member due to Joint Supervision with Associate Professor D. Provata). DISCONTINUED

---

## 9 RESEARCH FUNDING – OTHER SUBSIDIES AND GRANTS

### 9.1 Leventis 03/2008

2008-2011 Coordination of Leventis 03/2008 research programme at the University of Cyprus: 'Victor Hugo in the Greek world' (<http://victorhugo.ucy.ac.cy/>, and <http://lekythos.library.ucy.ac.cy/handle/10797/235?locale-attribute=el>)  
Creation of a bilingual (French/Greek) bibliographical and critical database in collaboration with Assistant Prof. D. Provatas, Department of French Literature of the National University at Athens  
Funding secured: 39.500 CY£ (67,490 €)

### 9.2 Jean Monnet Initiative: Module C03/0020

2003-2008 Coordination of the Jean Monnet Module *D'Europe à l'Europe*, under contract from the 'Jean Monnet' initiative of the European Commission  
Time-span: 2003-2008, with co-funding of 12,000 € during 2003-2006

### 9.3 Masters in Interpreting

2002-2003 Member of the initial interdepartmental committee (Departments of English and French Studies) responsible for drawing up the funding application to the European Commission's Central Office of Interpreting  
Programme subsequently set up by the Department of English Studies (S. Stephanides and G. Floros), co-funded by the European Commission which contributed ≈111.000€

---

## 10 RESEARCH COLLABORATION

### 10.1 Université de Cergy-Pontoise (European Novel Research Programme)

2009-now Collaboration with European Novel Research Team (*Le roman européen*)

### 10.2 Université de la Sorbonne Nouvelle Paris-3

from Sept. 2017 Joint Doctoral Supervision with Prof. Ch. Manigand

Spring 2014 Research collaboration with [CERACC](#)

### 10.3 National and Capodistrian University of Athens

from Sept. 2017 Joint Supervision with Associate Professor D. Provata

### 10.4 Université François-Rabelais de Tours

2016-2017 Research Collaboration in the field of Comparative Studies

## 10.5 University of Louvain, Mediapolis-EUROPA (Scientific Observatory)

2010-now Collaboration with the Scientific Observatory for written, oral and filmic memorialisation and for autobiographical heritage. (Beatrice Barbalato, Hermann Haller, Philippe Lejeune, Albert Radtke *et al.*). The Observatory publishes the annual journal *Mnemosyne, o la costruzione del senso*, edited by the Presses Universitaires de Louvain

## 10.6 National University, Athens (EKPA) – (Research Programme)

2008-2011 Coordinator of the research programme *Victor Hugo dans le monde grec* (LEVENTIS 03/2008, carried out in partnership with Associate Professor D. Provata, Department of French Literature of the National University, Athens. Funding secured: 67,490 €

## 10.7 The Mediterranean Universities Union (UNIMED)

Contributions to the Intercultural Dialogue Ressource Centre of [UNIMED](#), the Mediterranean Universities Union. Founded in 1991, it is an association of 138 Universities coming from 23 countries of both shores of Mediterranean (2021).

---

## 11 INVITATIONS

### 11.1 *Symposia* participation (Invited Guest)

2013 **University of Geneva – Global Studies Institute**  
« Chypre : Les territoires fendus d’Aphrodite »  
*Racines plurielles de l’Europe*. Symposium devoted to the 50th Anniversary of The European Studies Centre in Geneva, 12-13 September 2013

2009 **Princeton University – Council of the Humanities**  
« Pourquoi Saint-John Perse avance-t-il masqué ? Quel est son régime de vérité ? », International Colloquium of The Council of the Humanities: Exploratory Seminar “The Contemporary Study of Saint-John Perse”, 1-4 October 2009

### 11.2 Inaugural or Keynote Lectures

2010 **University of Los Andes, Bogotá**  
« Le génome et la littérature : de l’arbre d’Homère à la tapisserie de Yourcenar »  
Inaugural Lecture of the International Conference *Les miroirs de l’altérité chez Marguerite Yourcenar*, 10 March 2010

### 11.3 Invited Professorships

2016 **Université de Tours**  
December

2013 **Université de Cergy-Pontoise**  
December

2008 **Université de Cergy-Pontoise**  
May

2004 **Université d’Aix-Marseille I**  
April

## 11.4 Guest Lectures

- 2014 **Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3**  
(<http://www.univ-paris3.fr/communication-de-la-journee-d-agregation-marguerite-yourcenar-memoires-d-hadrien-307761.kisp?RH=accueil-is>)  
Invitation (only international specialist) to give a teaching lecture to 140 University examiners of prospective candidates in an expert teaching panel in the frame of the preparation of the 2015 Agrégation de Lettres Modernes (4 October 2014)  
(In France, the 'agrégation' is a national civil service highly competitive and prestigious examination for some positions in the public education system. The 'concours d'agrégation' is normally open only to holders of a 5-year university education (Master II) or above. Due to the difficulty of this competitive exam, its preparation often takes a full additional year at the university. The 'agrégation' is also used as an unofficial national ranking system for students, giving a fair comparison between students of different universities. This is especially true in the humanities, where the 'agrégation' is highly selective and supposedly demonstrates erudition of the candidate. The students of the Écoles Normales Supérieures often give up an entire year of their adult life to prepare for any potential question). Podcast: <http://self.hypotheses.org/journees-dagregation/yourcenar>.
- 2013 **University of Geneva**  
« Chypre : Les territoires fendus d'Aphrodite »  
*Racines plurielles de l'Europe*: International Conference organised by the European Institute and Global Studies Institute, Geneva, 12-13 September 2013  
(<http://www.unige.ch/public/carrousel/50ans-etudes-europeennes.html>)
- 2010 **Dartmouth College, NH**  
« What's in a title? *Jacques le Fataliste et son maître* as a premonition of the French Revolution », 30 June 2010
- 2009 **Princeton University, NJ**  
« Régimes de vérité chez Saint-John Perse », International Colloquium *The Council of the Humanities Exploratory Seminar*, Princeton, 1-4 October 2009
- 2005 **University of Montréal**  
Centre for Classical Studies, « Méditerranée et Atlantique : une petite histoire de la réception du monde grec au xx<sup>e</sup> siècle », 1 November 2005
- 2004 **University of Aix-Marseille I**  
Centre de Recherches de Littérature générale et comparée, École Doctorale « Arts et Lettres » et Fondation Saint-John Perse. « Saint-John Perse et la Grèce », 13 April 2004
- 2003 **University of Montréal**  
Centre for Classical Studies, « Le Proème de Parménide dans *Anabase* de Saint-John Perse », 5 November 2003

---

## 12 EDITORIAL AND ADVISORY BOARDS AND ACADEMIC PEER REVIEW

### 12.1 Membership of Editorial Boards/Service as Peer Reviewer of Scholarly Journals

- [Presses universitaires François-Rabelais](#) (Peer Reviewer, PUF)
- [Souffle de Perse](#) (Editorial Board, Saint-John Perse Bulletin,)
- [Bulletin de la SIEY](#) (Editorial Board, International Association of Yourcenar Studies' Bulletin)
- [Francofonia](#) (Peer Reviewer, *Studi e ricerche sulle letterature di lingua francese* of the University of Bologna)

### 12.2 Membership of Scholarly Associations

- Association pour une philologie critique*
- International Comparative Literature Association*
- Greek Association for General and Comparative Literature*
- Greek Human Rights Association*
- Association des Amis de la Fondation Saint-John Perse*
- Société Internationale d'Études Yourcenariennes*

## 13 PUBLICATIONS

### 13.1 Books: Monographs

- 2009 *Saint-John Perse, neveu de Nietzsche*. Paris: Honoré Champion (coll. « Poétiques et Esthétiques xx<sup>e</sup>-xxi<sup>e</sup> siècles »), 280 p.

#### Citations/Comptes rendus/Reviews

- Mayaux, C. (2016): « Saint-John Perse lecteur de l'*Empédocle* de Jean Bollack », *Les Lettres romanes*, vol. 70, 3-4 (2016), p. 360.
- Lair, A. V. (2016), Review of Véronique Duché, ed., *L'acide dans la littérature*. Paris: Classiques Garnier, 2015, in *Society for French Historical Studies* 16, p. 1-4.
- Winspur, S. (2012), Review of 'Saint-John Perse, neveu de Nietzsche', in *French Studies* 66/2, Oxford Journals in Humanities, p. 265, <http://fs.oxfordjournals.org/content/66/2/265.full>.
- Michaud, S. (2012), Review of 'Saint-John Perse, neveu de Nietzsche', in *Revue de Littérature comparée* 343 3/2012, p. 369.
- Kocay, V. (2012), "Sur La Généalogie d'Amers de Saint-John Perse." *Dalhousie French Studies*, vol. 99, 2012, p. 39 sq., JSTOR, [www.jstor.org/stable/43487349](http://www.jstor.org/stable/43487349).
- Levillain, H. (2012), Review of 'Saint-John Perse, neveu de Nietzsche', in *Littératures* 66 uploaded 26 Dec. 2013 URL : <http://litteratures.revues.org/209>
- Borel, J. (2012, 2010), 'Critique: Saint-John Perse, neveu de Nietzsche', *L'Express/L'Impartial*, <http://www.arcinfo.ch/fr/societe/loisirs-et-culture/saint-john-perse-neveu-de-nietzsche-581-342559>
- Large D. (2011), « Nietzsche as Poet, Nietzsche and Literature », *Nietzsche-Studien. Internationales Jahrbuch für die Nietzsche-Forschung*, Band 40, p. 436-438 (<https://de.scribd.com/doc/202337195/Nietzsche-Studien-40> online viewer p. 454-456): "a study which does full justice to the two writers' relationship. [...] Chehab's stock-in-trade is the suggestive juxtaposition of extracts, but the robust empirical basis for her comparison gives her much greater grounds than B[...] to consider Nietzschean influence. Her study is rounded off by a substantial bibliography and no fewer than three indexes. [...] her book is an altogether more considerable contribution. [...] These volumes include some strong contributions by internationally renowned scholars at the top of their game (Corngold, Henne, Hillebrand, Kremer-Marietti, Reschke, Riedel) and some valuable fresh perspectives (Chehab, Schwering, Siegel)".
- Ventresque, R. (2011), *La « Pléiade » de Saint-John Perse. La Poésie contre l'Histoire*, Paris, Editions Classiques Garnier (coll. « Études de littérature des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles »), 2011, p. 388.
- Frémy, Y. (2010): 'Je m'évade! Je m'explique': résistances d'Une Saison en enfer, Paris, Classiques Garnier, p. 96, 199.
- Marrow, J. (2010), « Lumineux », <http://www.amazon.fr/review/RMKKC0C48UP5Y>
- Levillain, H. (2010), Review in *Littératures* 63, p. 255-257, <http://litteratures.revues.org/209>
- Gallagher, M. (2010), "Saint-John Perse, 'Écrits sur la porte' ". In Azerad, H. et Collier P. (dir.): *Twentieth-Century French Poetry: A Critical Anthology*, Cambridge: Cambridge University Press, 2010, p. 68, note 1.
- Levillain, H. (2010), Review in *Revue d'Histoire Littéraire de la France (RHLLF)*, vol. 110, p. 469-470, note 1.
- Biondi, C. (2010), « Rassegna », *Studi Francesi* 160, January-April 2010, p. 199.

- 2001 *Saint-John Perse. Amers [απόσπασμα]. Δοκιμή Μετάφρασης Γιώργος Σεφέρης*. Εισαγωγή – Παρουσίαση Μαίη Σεχάμπ, Εκδόσεις Γαβριηλίδης, Αθήνα, 122 σ. [Georges Sèféris: unknown translations from Saint-John Perse's *Amers*. Critical edition by May CHEHAB with an Introduction, commentary and notes (French text and Greek translation in parallel: p. 81-98), 122 p.].

#### Citations/Comptes rendus/Reviews

- Camelin, C. et Mayaux, C. (2003): *Saint-John Perse*, Paris/Rome, Memini, B.E.F. 26, 2003, p. 331.
- Μαγλιβέρας, Δ. (2002): «Οι παράλληλοι βίοι δυο ποιητών: Γ. Σεφέρης – Σ. Τζων Περς», *Πολιτικά Θέματα* 1321 (5 Απριλίου 2002), p. 41.
- Θεοδοσοπούλου, Μ. (2001): «Ο Γάλλος και ο Έλληνας, νομπελίστες, ποιητές και διπλωμάτες», *Το άλλο Βήμα* (14 Οκτωβρίου 2001), p. 23.
- Καλαμαρά, Β. (2001): «Μια δοκιμή ανέκδοτη και εν πολλοίς άγνωστη μετάφραση του Γιώργου Σεφέρη», *Βιβλιοθήκη Ελευθεροτυπίας* (2 Νοεμβρίου 2001), p. 2.

### 13.2 Edited and Co-edited Publications

- 2023 (forthcoming) revue [Lublin Studies in Modern Languages and Literature](#)
- 2021 *Auto/biographie : prémonitions, rêves, cauchemars*, co-edited with Barbalato B. *Mnemosyne o la costruzione del senso* n° 14 (ISSN 20318502), Presses Universitaires de Louvain (2021), ISBN-13 978-2-39061-152-3, 214 p.

- 2015 *Le(s) style(s) de Marguerite Yourcenar*, edited and presented by May CHEHAB, Clermont-Ferrand: SIEY, 280 p., ISBN 978-2-9540515-2-9

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Heleno A.R. (2021), "Marguerite Yourcenar, Profissão: escritora", *Ipotesi—Revista De Estudos Literários*, v. 25, n. 1, jan./jun. 2021. ISSN 1982-0836, p. 118-129.

Bonali-Fiquet F. (2016), "M. Chehab (dir.), *Le(s) Style(s) de Marguerite Yourcenar*, Clermont-Ferrand, Société Internationale d'Études Yourcenariennes, 2015, 280p.", *Francofonia 70* (Journal of the Department of French Studies of the University of Bologna), p. 178-182.

Ba, A. B. (2016) Marguerite Yourcenar (1903-1987), une spécialiste du roman historique, <http://baamadou.over-blog.fr/>

Barbe, L., Merzeau, L., Schafer, V. (2015), *Livres de France* 420, p. 68.

Poignault, R. (2015), [http://www.fabula.org/actualites/les-styles-de-marguerite-yourcenar\\_67541.php](http://www.fabula.org/actualites/les-styles-de-marguerite-yourcenar_67541.php)

Hayashi, O. (2015), listed in the Bibliography, SIEY 35, p. 16.

- 2011 *AutoBioPhagies*, presented by May CHEHAB and co-edited with Apostolos LAMPROPOULOS, contribution by Philippe LEJEUNE, Peter Lang (coll. « Littératures de langue française 18 »), 271 p.

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

2018. Cited in the Bibliography of the 18th International Meeting of the Scientific Observatory of Autobiographical Memory in Written, Oral and Iconographic Form. 24, 25, 26 June 2019

<http://mediapoliseuropa.com/index.php/symposium/symposium-2019>

2008. [Les âmes d'Atala], <http://zamdatala.net/2008/12/08/autobiophagies/>

- 2007 *Marguerite Yourcenar entre Littérature et Science*, co-edited with Rémy POIGNAULT, Proceedings of the international conference « Marguerite Yourcenar entre Littérature et Science » (Nicosia, 17-18 octobre 2003), Clermont-Ferrand: SIEY, 2007, 202 p.

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Bradley, K. R. (2016): "Yourcenar's Suetonius: Grasping for the Wind." *Phoenix* 70, no. 1/2 (2016): 147–69. <https://doi.org/10.7834/phoenix.70.1-2.0147> (cited in Bibliography).

Ba, A. B. (2016) Marguerite Yourcenar (1903-1987), une spécialiste du roman historique, <http://baamadou.over-blog.fr/>

2015 : Listed in the National Library of France selected Bibliography on Marguerite Yourcenar [http://www.bnf.fr/documents/biblio\\_agreg\\_fr\\_2015\\_yourcenar.pdf](http://www.bnf.fr/documents/biblio_agreg_fr_2015_yourcenar.pdf)

Poignault R. (2015) : « Guerre et paix dans *Mémoires d'Hadrien* », SIEY 35, p. 86, note 30.

- 2003 *Méditerranée: Ruptures et continuité*, co-edited with Yannis IOANNOU and Françoise MÉTRAL, Proceedings of the international conference « Méditerranée: Ruptures et continuité » (Nicosia, 20-22 Oct. 2001), University Lumière Lyon-II/University of Cyprus, *Travaux de la Maison de l'Orient méditerranéen* 37, 2003, 223 p.

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Bradley, K. (2008): "Hadrian, Yourcenar, Syme", *Mouseion, Journal of the Classical Association of Canada*, vol. 8, nr. 1, p. 52.

Wolton, D. (ed.) (2006): *Association pour la diffusion de la pensée française*, Ministère des Affaires étrangères (France), p. 341.

*Modern Greek Studies Yearbook* (2005): University of Minnesota. Modern Greek Studies Program, vol. 20-21, p. 447-448.

Etensel, I. A. – Lalagianni, V. (2005): « Multiculturalisme et identité dans *Les Échelles du Levant* d'Amin Maalouf », *Francofonia* 14, p. 157.

### 13.3 Dictionary Entries

- 2019 Dictionary Entries for Henriette Levillain, Catherine Mayaux, Mireille Sacotte, (eds.), *Dictionnaire Saint-John Perse*. Paris: Honoré Champion (coll. « Dictionnaires et références »)
1. «Civilisations antiques». Entry for Saint-John Perse, 12.000 characters.
  2. «Cosmos». Entry for Dictionnaire Saint-John Perse, 12.000 characters.
  3. «Mythes/Mythologie/Paganisme». Entry for Dictionnaire Saint-John Perse, 12.000 characters.
  4. «Nietzsche». Entry for Dictionnaire Saint-John Perse, 10.000 characters.
  5. «Pindare». Entry for Dictionnaire Saint-John Perse, 3.300 characters.
  6. «Préposition». Entry for Dictionnaire Saint-John Perse, 3.700 characters.
  7. «Pythie». Entry for Dictionnaire Saint-John Perse, 4.700 characters.
  8. «Xénophon». Entry for Dictionnaire Saint-John Perse, 2.300 characters.

#### Citations/Comptes rendus/Reviews

COMTE Th. U. (2020), « Saveurs terriennes », article publié dans le n°1222 (01 janv. 2020) de *Quinzaines*, <https://www.nouvelle-quinzaine-litteraire.fr/mode-lecture/saveurs-terriennes-1242>

- 2017 On the 30<sup>th</sup> Anniversary of her death, The *Dictionnary Marguerite Yourcenar* has been edited by Bruno Blanckeman, Professor of French Literature of the 20/21<sup>st</sup> Centuries at the University of Sorbonne Nouvelle Paris 3 and published by Éditions Champion. It contains 660 pages and 325 contributions from 22 French and 18 international scholars from Austria – Belgium – Colombia – Cyprus – Italy – Sénégal – Spain – Roumania – and the USA.
1. «Casuistique», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 2.500 characters, p. 104-105.
  2. «Cosmos», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 10.000 characters, p. 131-134.
  3. «Dialectique», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 2.500 characters, p. 154-155.
  4. «Grèce», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 5.000 characters, p. 251-253.
  5. «Hasard», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 2.500 characters, p. 260-262.
  6. «Hermétisme», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 2.500 characters, p. 265-266.
  7. «Jung», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 2.500 characters, p. 311-312.
  8. «Libre arbitre», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 10.000 characters, p. 330-333.
  9. «Matière», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 10.000 characters, p. 345-346.
  10. «Moi», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 10.000 characters, p. 372-374.
  11. «Nietzsche», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 2.500 characters, p. 404-405.
  12. «Paradoxe», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 5.000 characters, p. 430-431.
  13. «Passage», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 2.500 characters, p. 431-432.
  14. «Philosophie», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 10.000 characters, p. 458-460.
  15. «Présocratiques», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 2.500 characters, p. 488-490.
  16. «Sciences», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 10.000 characters, p. 546-549.
  17. «Style», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 10.000 characters, p. 574-576.
  18. «Substance», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 5.000 characters, p. 577-578.
  19. «Transcendance», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 5.000 characters, p. 607-608.
  20. «Universel», in Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*. Paris: Honoré Champion (coll. «Dictionnaires et références»), 10.000 characters, p. 615-618.



### 13.4 Chapters and Articles for edited volumes (\*asterisked titles were commissioned)

- \*2023 (under press) “Saint-John Perse et la (pré)férence Bollack: Intersections”, to be published by Schwabe in Zurich (series “Bollackiana”).
- 2021 “Philhellenism and Constitutionalism: The First Greek Constitutions”, in Martin Vöhler, Stella Alekou and Miltos Pechlivanos eds., *Concepts and Functions of Philhellenism. Aspects of a transcultural movement*, De Gruyter (Trends in Classics – Pathways of reception, vol. 7), 2021, p. 211-222.  
DOI: <https://doi.org/10.1515/9783110716023-012>

#### Citations/Comptes rendus/Reviews

Vöhler M., Alekou S., Pechlivanos M. (2021). “Concepts and Functions of Philhellenism. Aspects of a Transcultural Movement”. In Martin VÖHLER, Stella ALEKOU, Miltos PECHLIVANOS (eds.), *Concepts and Functions of Philhellenism. Aspects of a Transcultural Movement*, De Gruyter, 2021, p. 4: “the presentation of the sequence of ‘constitutions’, proclaimed and designed during the Greek revolution demonstrates that the achievements of the Enlightenment and the French Revolution, and, more particularly, the Declaration of Human Rights (Chehab), are hugely important in the formation of philhellenism as a European phenomenon”.

- \*2019 « Une joyeuse dystaxie programmée : Jacques le Fataliste et son maître ». In Beatrice Barbalato (dir.), *Auto/biographie, désordre, entropie*, Mnemosyne o la costruzione del senso, n.12, PUL-Presses universitaires de Louvain, 2019, p. 117-128.
- \*2019 « La bibliothèque yourcenarienne : un creuset identitaire ». In Olivier BELIN, Anne VERDURE-MARY et Catherine MAYAUX (eds.), *Bibliothèques d'écrivains : lecture et création, histoire et transmission*, éditions Rosenberg et Sellier (coll. « Biblioteca di Studi francesi »), p. 137-163.
- \*2017 « Muses en abyme ». In Catherine MAYAUX ed., *Quand les écrivains font leur musée...*, Berne, Peter Lang (coll. « Littératures de langue française »), p. 201-213.
- \*2016 « De la vie des hommes illustres aux vies des hommes sans lustre ». In Catherine MAYAUX and János SZÁVAI (eds.): *Romans européens depuis 1960. Réécritures et regard sur une histoire partagée*, Paris, Honoré Champion, p. 107-116.
- \*2016 « ‘Prince par l’absurde’ ». In David MARTENS (ed.): *Lettres de noblesse 2. L’imaginaire nobiliaire dans la littérature française du XXe siècle*, Paris, Classiques Garnier, Lettres Modernes Minard, p. 31-42.

#### Citations/Comptes rendus/Reviews

Genetti, S. (2017) « Lettres de noblesse II. L’imaginaire nobiliaire dans la littérature française du XX siècle, D. Martens (éd.) », *Studi Francesi* [Online], 181 | 2017, “Sulla dialettica di nome e pseudonimo sfocia anche il ritratto di Saint-John Perse, prince par l’absurde (pp. 31-42) disegnato da May Chehab sullo sfondo di una superominica identificazione di vita e opera e, più in generale, dell’influsso esercitato dal pensiero nietzschiano”. URL online April 1, 2017: <http://studifrancesi.revues.org/6942>

- 2015 “Twelve Thousand Breakfasts: Banalizing Anti-epiphany, a Mathematical View”. In Lia YOKA and Gregory PASCHALIDIS (eds.): *Semiotics and Hermeneutics of the Everyday*, CSP, Cambridge Scholars Publications, p. 14-24. ISBN-13: 978-1-4438-7192-1. ISBN-10: 1-4438-7192-3 <http://www.cambridgescholars.com/semiotics-and-hermeneutics-of-the-everyday>

#### Citations/Comptes rendus/Reviews

Balasopoulos, A. (2014), “Factories, Utopias, Decoration and Upholstery: on Utopia, Modernism, and Every Life”, *Utopians Studies* (Penn State University Press), Volume 25, Number 2, 2014, p. 268-298 (p. 296, note 76). [https://www.academia.edu/4138980/Factories\\_Utopias\\_Decoration\\_and\\_Upholstery\\_On\\_Utopia\\_Modernism\\_and\\_Everyday\\_Life](https://www.academia.edu/4138980/Factories_Utopias_Decoration_and_Upholstery_On_Utopia_Modernism_and_Everyday_Life)  
DOI: 10.1353/utp.2014.0024

- \*2014 « Figures de philosophes et approches philosophiques dans *Mémoires d’Hadrien* ». In Bruno BLANCKEMAN (ed.): *Lectures de Marguerite Yourcenar: Mémoires d’Hadrien*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, p. 157-182. <http://books.openedition.org/pur/32394>

#### Citations/Comptes rendus/Reviews

Mayet, G. (2019), « Mémoires d'Hadrien, autobiografía ficcional y "retrato de una voz" », Universidad Nacional del Comahue, *Gramma* (Academia), p. 2. "No se la halla en el pensamiento antiguo sino en Musil al cual Yourcenar estimaba. Para este, dice May Chehab (2014, p. 177) lo que permite al hombre distinguir al hombre viene de afuera y no de adentro."

Fortunati, V. (2015), « Lectures de Marguerite Yourcenar. "Mémoires d'Hadrien", sous la direction de Bruno Blanckeman, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2014, 280 p. », *Studi Francesi*, 177 (LIX | III), 627-628 : « Secondo May Chehab (Figures et questionnements philosophiques dans "Mémoires d'Hadrien", pp. 157-182) il "pluralismo filosofico" di Adriano risente dell'influsso esercitato sull'autrice dal pensiero di Nietzsche ».

Masiello, M. A. (2015): « Choix bibliographique 2014 », *SIEY* 35, p. 121.

- 2013 « Le préfixe et la préposition 'sur', catégories philosophiques chez Saint-John Perse ». In Catherine MAYAUX (ed.): *Saint-John Perse, le poète aux dictionnaires. L'idiolecte du poète*, Paris, Honoré Champion (coll. « Lexica 25 »), 2013, p. 105-111.

#### Citations/Comptes rendus/Reviews

Minel, E. (2014), « Compte rendu », *Kritikon Litterarum*, 2014/41(1-2), p. 35-36.

Jossua, J.-P. (2014), « Bulletin de théologie littéraire », *Revue des sciences philosophiques et théologiques*, 2014/1, vol. 98, p. 155-188. [www.cairn.info/revue-des-sciences-philosophiques-et-theologiques-2014-1-page-155.htm](http://www.cairn.info/revue-des-sciences-philosophiques-et-theologiques-2014-1-page-155.htm), DOI: 10.3917/rspt.981.0155.

- \*2012 « 'J'habiterai mon nom'. Les saintes trinités pseudonymiques d'Alexis Leger ». In Federico BRAVO (ed.): *La Signature*, Pessac, Presses Universitaires de Bordeaux (coll. « Littéralité »), 2012, p. 397-418.

- \*2012 « Gaïa ou le poème (im)possible: Saint-John Perse annotant Jean Bollack ». In Marc ESCOLA (ed.): *Théorie des textes possibles*, CRIN 57, Amsterdam/New York, Rodopi, p. 71-88.

#### Citations/Comptes rendus/Reviews

Mayaux, C. (2016): « Saint-John Perse lecteur de l'Empédocle de Jean Bollack », *Les Lettres romanes*, vol. 70, 3-4 (2016), p. 362-363.

Zenetti, M.-J. (2014), « Notons toutefois que dans l'ouvrage collectif consacré aux textes possibles déjà mentionné, May Chehab se lance sur la piste d'une œuvre poétique détruite de Saint-John Perse, Gaïa, en s'appuyant sur des annotations de l'auteur sur l'Empédocle de Jean Bollack », in « L'absente de toutes bibliothèques. Disparitions en série dans la littérature contemporaine. », *Fabula-LhT*, n° 13, « La bibliothèque des textes fantômes », novembre 2014, § 16, note 24, URL : <http://www.fabula.org/lht/13/zenetti.html>, page consultée le 09 décembre 2017.

Mika, K. (2014): "May Chehab also turns to marginalia in an attempt to (re)construct Saint John Perse's poem Gaïa", Review in *The Irish Journal of French Studies*, 14, 179-184.

[https://www.academia.edu/22212630/Marc\\_Escola\\_ed.\\_Th%C3%A9orie\\_des\\_textes\\_possibles\\_The\\_Irish\\_Journal\\_of\\_French\\_Studies\\_14\\_2014\\_179-184](https://www.academia.edu/22212630/Marc_Escola_ed._Th%C3%A9orie_des_textes_possibles_The_Irish_Journal_of_French_Studies_14_2014_179-184)

Peslier, J. (2014): « En ajoutant des lignes imaginaires ou en poursuivant le tracé de celles existantes, il s'agit de penser l'oeuvre dans son extension plutôt que dans sa restriction, via des traits de construction fantasmatisques, fantaisistes, anachroniques, narratifs ou philologiques. Pour le Gaïa de Saint-John Perse, May Chehab prend même en charge la description philologique d'une oeuvre jamais réalisée, résiduelle, mais dont la rencontre avec l'Empédocle de Bollack constitue une piste possible. L'antienne bien connue du "texte, rien que le texte" apparaît grosse de toute la charge du hors-texte qui, comme le hors-champ à l'écran ou le hors-scène au théâtre, devient le lieu fort exploratoire d'une telle critique. », *Revue d'histoire littéraire de la France* 4/2014 (Vol. 114), p. 947-1023. [http://srhlf.free.fr/PDF/Theorie\\_des\\_textes\\_possibles.pdf](http://srhlf.free.fr/PDF/Theorie_des_textes_possibles.pdf)

Brophy, M. (2014): « May Chehab examines the notion of the 'poème compossible' (p. 80) as she deftly surmises what Saint-John Perse's lost poem Gaïa might have contained », *French Studies* 68 (2), p. 281. <http://fs.oxfordjournals.org/content/68/2/281.extract>

Morvant, É. (2013): « May Chehab devine dans les marginalia de Saint-John Perse sur L'Empédocle de Jean Bollack le soubassement poétique à son poème détruit Gaïa. », *Modern & Contemporary France* 21(4), 557-558. <http://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/09639489.2013.818964>

- 2011 « De l'histoire longue de la culture à l'histoire courte de l'imposture: la lecture biaisée de Fernand Braudel par Samuel P. Huntington ». In Catherine MAYAUX (ed.): *Écrivains et intellectuels français face au monde arabe*, Paris, Honoré Champion (coll. « Littérature de notre siècle »), 2011, p. 261-271.



**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Schellino A. (2015) : « Chiude il capitolo e la miscellanea «De l'histoire longue de la culture à l'histoire courte de l'imposture». La lecture biaisée de Fernand Braudel par Samuel P. Huntington (pp. 261-271) di May Chehab, che mette in luce gli errori e le ristrettezze della lettura che Samuel P. Huntington ha fatto della Grammaire des civilisations di Fernand Braudel. All'umanismo della comprensione proposto da Braudel, Huntington sostituisce una prospettiva essenzialista e riduttrice, che, mutatis mutandis, ha finito per imporsi in molti dei più recenti manuali scolastici francesi. », « Écrivains et intellectuels français face au monde arabe, textes réunis et présentés par Catherine Mayaux », *Studi Francesi* [Online], 169 (LVII | I) | 2013, online dal 30 novembre 2015, consultato il 01 marzo 2017. URL : <http://studifrancesi.revues.org/3578>

2011 « De l'AutoBioPhagie ». In May CHEHAB and Apostolos LAMPROPOULOS (eds.): *AutoBioPhagies*, Berne.../Vienna, Peter Lang (coll. « Littératures de langue française 18 »), p. 3-10.

2011 «Autobiography, Autobiology, Tautology: Marguerite Yourcenar's *Labyrinthe du Monde*». In Cedric BARFOOT and Valeria TINKLER-VILLAN (eds.): *Restoring the Mystery of the Rainbow. Literature's Refraction of Science*, Rodopi, Amsterdam/New York, NY, 2011, p. 417-427.

\*2007 « Discursos y conferencias ». In Andrea PADILLA, Mauricio ROA, Vicente TORRES (eds.): *Marguerite Yourcenar y la ecología. Un combate ideológico y político*, Bogotá, Universidad de los Andes, 2007, p. 69-71.

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

José Guimarães (2020), «Marguerite Yourcenar entre a pandemia e a alquimia», *Carnets* [En ligne], Deuxième série – 19 | 2020, mis en ligne le 31 mai 2020, consulté le 23 décembre 2020. URL: <http://journals.openedition.org/carnets/11999> ; DOI: <https://doi.org/10.4000/carnets.11999> , p. 10.

2007 « Avant-Propos ». In May CHEHAB and Rémy POIGNAULT (eds.): *Marguerite Yourcenar entre Littérature et Science*, Proceedings of the International Conference « Marguerite Yourcenar entre Littérature et Science » (Nicosia, 17-18 October), SIEY, 2007, p. 9-16.

\*2007 « Le décentrement yourcenarien du moi : autobiographie, généalogie et philosophie ». In Bruno BLANCKEMAN, *Les Diagonales du temps. Marguerite Yourcenar à Cerisy*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2007, p. 179-194.

<https://books.openedition.org/pur/32394?lang=fr> ( last accessed 20.10.18)

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Abignente, E. (2021). *Rami nel tempo: Memorie di famiglia e romanzo contemporaneo*.

Filina S.A., Pakhsarian N.T. (2015), "Hedonism of Orphism: "Relations of Ostensibility" in the Architectonics of Novel 'Hadrian's Memoirs' by Marguerite Yourcenar", *New Perspective/Новая Перспектива* (Warsaw, in Russian), Volume: 3 Number: 1 Year: 2015 Pages: 136-141.

Julien, A.-Y. (2017), « Identité(s) », dans *Dictionnaire Marguerite Yourcenar*, dirigé et préfacé par Bruno Blanckeman, Paris, Honoré Champion (coll. Dictionnaires & Références), 2017, p. 287.

Diouf, A. (2007): « May Chehab montre la propension de son [Yourcenar] écriture à dénigrer la littérature du moi jugée illusoire, à concevoir l'intériorité sous une forme démultipliée (corps/âme, corps/esprit/âme) et à recourir à de nouveaux cadres (mathématique, généalogie, philologie, biologie et géologie) qui dynamisent le subjectivisme romantique. Même si le décentrement du sujet yourcenarien se prête aussi à la subjectivité en s'intériorisant, il n'en demeure pas moins que Yourcenar reste 'antiépiphanique', c'est-à-dire sans révélation de son moi », *SIEY* 28, p. 137. <http://www.yourcenariana.org/content/bulletin-n%C2%B0-28>

Adler, A. (2007): « Devenirs du modèle autobiographique yourcenarien ». In Blanckeman, Bruno (dir.): *Les Diagonales du temps. Marguerite Yourcenar à Cerisy*, Presses Universitaires de Rennes, 2007, p. 314.

2006 « Un nouvel instrument au service de la littérature comparée: le concept de 'champ' ». In Anna TABAKI (ed.): *Tendances actuelles de la littérature comparée dans le Sud-est de l'Europe*, National Research Foundation, Athens, 2006, p. 139-143.

2005 « La Deducción del yo y la imposible Autobiología ». In Vicente TORRES (ed.): *La Escritura del yo en la obra de Marguerite Yourcenar*, Colombian Association of Yourcenarian Studies, Bogotá, 2005, p. 65-77.

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Benoît, C. (2005): « Toutefois, la partie la plus enrichissante concerne les rapports entre la pensée de Yourcenar et la pensée scientifique du XX<sup>e</sup> siècle. Suivant la voie initiée par May Chehab, Madame Blanchet-Douspiss met à découvert, à travers les thèmes yourcenariens de la liberté individuelle et du déterminisme, les traces des recherches de Jacques Monod et François Jacob ». *SIEY* 26, p. 70.

- 2003 « Introduction ». In May CHEHAB, Yiannis E. IOANNOU, Françoise MÉTRAL (eds.), *Méditerranée: Ruptures et continuité*, Proceedings of the International Conference « Méditerranée: Ruptures et continuité » (Nicosia, 20-22 October 2001), *Travaux de la Maison de l'Orient méditerranéen* 37, 2003, p. 13-17.
- \*2002 « La tradition est un fleuve puissant... ». In Rémy POIGNAULT, *Présence de l'Antiquité grecque et romaine au XX<sup>e</sup> siècle*, *Caesardunum*, n° XXXIV-XXXV bis, 2002, p. 215-222.
- Citations/Comptes rendus/Reviews**  
 Thompson, W. J. (2004): *French: XX Bibliography: Critical and Bibliographical References*, Susquehanna University Press, 2004, p. 18.279.  
 Camelin, C. and Mayaux, C. (2003): *Saint-John Perse*, Paris/Rome, Memini, B.E.F. 26, 2003, p. 1193.  
 Cupaiuolo, F. (ed.) (2003): *Bollettino di Studi latini (BStudLat)* Naples, Institute of Classical Philology of the University of Naples, 2003, p. 284.  
 Férey, E. (2003): *Bibliographie de la littérature française (XVI<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles)*, Paris, PUF, 2003, p. 460.

### 13.5 Articles (\*asterisked titles were commissioned)

#### 13.5.1 Peer-reviewed journal articles

- 2023 « L'humanité ... – Épargnez-moi vos majuscules. », *Lublin Studies in Modern Languages and Literature* (forthcoming)
- 2022 « De l'hybris à l'Überschwang, et de l'Überschwang à l'excès créateur », *Mnémosyne o la costruzione del senso* 15, Presses universitaires de Louvain, p. 57-69.
- 2022 « Une pionnière de la traçabilité éthique des produits d'origine animale : Marguerite Yourcenar », *RELIEF - Revue électronique de littérature française*, 16(1), p. 126-135. <https://doi.org/10.51777/relief12347>.
- 2021 « Les rêves de François Truffaut/Ferrand dans *La Nuit américaine* », *Mnémosyne o la costruzione del senso* 14, Presses universitaires de Louvain, p. 113-119.
- \*2021 « [Introduction](#) », *Mnémosyne o la costruzione del senso* 14, Presses universitaires de Louvain, p. 9-19.
- 2019 « De la flaque méditerranéenne à l'Océan du Tout-Monde : Imaginaires et identités poétiques transatlantiques », *Cadernos de Literatura Comparada* ISSN 2183-2242, "Voices Transatlânticas", no 40-06, p. 119-137. <http://ilc-cadernos.com/index.php/cadernos/issue/view/33>.
- 2018 « Hommage à Yourcenar : une réflexion écologique d'avant-garde », *Σύγκριση /Comparaison/Comparison*, 26, 3-10. <http://dx.doi.org/10.12681/comparison.16006>
- Citations/Comptes rendus/Reviews**  
 Gharbi, M. (2022). « La rencontre entre l'humain et l'animal dans Un homme obscur de Marguerite Yourcenar ». *Thélème. Revista Complutense de Estudios Franceses*. Vol. 37, Núm. 1 : 33-40. « Il faut rappeler que Marguerite Yourcenar est connue pour son engagement en faveur de la cause écologique en général et de la cause animale en particulier. May Chehab ne manque pas d'ailleurs de souligner le caractère d'avant-garde de sa réflexion écologique : « les conférences et discours prononcés par Yourcenar se complètent et condensent les opinions exprimées dans son œuvre littéraire, pour construire une pensée écologique apparentée aux préoccupations modernes les plus creusées » (Chehab, 2016 : 26) ». <https://dx.doi.org/10.5209/thel.78750>
- \*2015 « (In)actualité du roman et statut du personnage », *Cahiers d'histoire culturelle* 25 (Université François-Rabelais de Tours), Christine DE GEMEAUX (ed.), Dec. 2015, p. 123-150. (published 2016)
- 2014 « L'Astronomie entre Science et Poésie, entre critique et hagiographie », *Mnémosyne o la costruzione del senso* 7, Presses universitaires de Louvain, p. 47-67. [http://pul.uclouvain.be/fr/revues/?collection\\_id=63](http://pul.uclouvain.be/fr/revues/?collection_id=63)

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

(2014) Review on website *Fabula: la recherche en littérature*: « L'univers, interprété comme création divine, et ses représentations ont longtemps influencé des poètes et des hommes de science. Durant des siècles, les inventions se sont légitimées dans une vision transcendante. May Chehab examine dans son essai la manière dont le sujet poétique, biographique ou autobiographique, le moi-Soleil, prend acte des représentations changeantes de l'univers ». [http://www.fabula.org/actualites/mnemosyne-o-la-costruzione-del-senso-7\\_64446.php](http://www.fabula.org/actualites/mnemosyne-o-la-costruzione-del-senso-7_64446.php)

- \*2013 « Chypre: Les territoires fendus d'Aphrodite », *EU-topias 6*, Special issue « *Racines plurielles de l'Europe* » Institut européen/Global Studies Institute, Geneva  
<http://eu-topias.org/en/volume-6/>

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Bonet Navarro J. (2017), work cited in Bibliography of « Il conflitto politico religioso nel Cipro (Political-religious conflict in Cyprus) », *Journal of Modern Science 34* (3), p. 327-342. <https://www.cceol.com/search/article-detail?id=609250>

- 2008 « L'effet C'est moi : Marguerite Yourcenar lectrice de Nietzsche ». *Relief 2*(2)  
<http://www.revue-relief.org/index.php/relief/issue/view/8>

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Kapsaskis D. (2018), "Yourcenar, Sartre and the Limits of Authenticity: Re-reading *Mémoires d'Hadrien* from an Existentialist Perspective", *Dalhousie French Studies 112*, Aug. 2018, p. 49-61.

Papanicolaou, V. (2013): *Croyances religieuses et destinées individuelles dans le roman historique traitant de l'Antiquité (XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles)*, *Religious beliefs and individual destinies in the historical novel dealing with antiquity: (nineteenth-twentieth centuries)*, Thèse, Université Michel-de-Montaigne Bordeaux III, p. 546  
<https://hal.archives-ouvertes.fr/file/index/docid/957443/filename/These-Vassilaki-PAPANICOLAOU.pdf>

- 2008 « Poésies archipéliques : Saint-John Perse et Édouard Glissant ». *Transtext(e)s Journal of Global Cultural Studies 1*, p. 39-48. <http://transtexts.revues.org/index215.html>

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Obszyński, M. (2022), « La nature caribéenne postcoloniale : vers une écosensibilité insulaire », in Wiesław Kroker, Małgorzata Sokołowicz and Judyta Zbierska-Mościcka (eds.), *Mondes humains, mondes non humains. Formes et coexistences (XXe et XXIe siècles)*, p. 208-215 (cited p. 214-215).

Gauthier, M. (2018), « Tribulations archipéliques », Exhibition criticism (cited in bibliography)  
<http://www.madinin-art.net/tribulations-archipeliques/>

Brander, M. L. (2015), « Íntimos arquipélagos: la aforística en *Cadernos de João* de Aníbal Machado y la poética de la archipelización », *Revista chilena de literatura*, Septiembre 2015, Número 90, p. 129-150 (cited p. 135-136). <http://www.scielo.cl/pdf/rchilite/n90/art06.pdf>

Nadira, S. (2011): *The Isthmus Between Their Lips: A Comparative Reading of Postcolonial Nusantara and Francophone Caribbean Literature. Honors Theses*, Wesleyan University, Middletown, Connecticut, cited p. 51, 66, 67, 68, 157. [http://wescholar.wesleyan.edu/etd\\_hon\\_theses/701](http://wescholar.wesleyan.edu/etd_hon_theses/701)

Biondi, C. (2010): *Studi Francesi* vol. 54, Jan.-April | 2010, p. 199.

- \*2006 « Vents de Saint-John Perse ou comment le poétique s'inscrit dans le climatique », *Méthode! Revue de Littérature 11/2006*, p. 241-250.

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Pereira, H. (2018): « L'Apocalypse, le nucléaire et les vents: du pouvoir destructeur dans *Vents* », *Souffle de Perse 18*, p. 59, 63, 65.

- \*2002 « Zénon, sorcier avorteur, sorcier créateur, ou le double inversé de Marguerite Yourcenar ». In Fabienne BAIDER and Frédérique CHEVILLOT, « Langue, histoire et société : Sages-femmes ou femmes sorcières », *Women in French Studies 10*, Tenth Anniversary Issue, 2002, p. 63-78.

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Blanchet-Douspis, M. (2008): *L'Influence de l'histoire contemporaine dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, Rodopi, 2008, p. 46, 75, 189.

Bonali-Fiquet, F. (2007): *Réception de l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, Clermont-Ferrant, SIEY, 2007, p. 98.

Thompson, W. J. (2004): *French: XX Bibliography: Critical and Bibliographical References*, Susquehanna University Press, 2004, p. 18.306.

- 2001 « *Anabase : Antiquité et Modernité* », *Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté* 716, p. 27-44.

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Briand, M. (2011): « 'Ô mon âme, n'aspire pas à la vie immortelle' ... Sur les avatars de Pindare, *Pythique III*, 61-62, des scholiastes anciens à Saint-John Perse, Paul Valéry, Albert Camus, et à l'entour », *Rursus* 6|2011, uploaded 1st February 2011 (consulted 16 March 2015). <http://rursus.revues.org/468>, p. 13, 17, note 36.

Hartmann, E. Ch. – Céry, L. (2007): *Les manuscrits de Saint-John Perse: pour une poésie vivante*, Paris, L'Harmattan (coll. « Critiques littéraires »), 2007, p. 400.

Tignani, B. (2006): *Ungaretti traduttore di Saint-John Perse*, Thesis, University of Trieste, p. 42.

Camelin, C. et Mayaux, C. (2003): *Saint-John Perse*, Paris/Rome, Memini, B.E.F. 26, 2003, p. 1186.

Camelin, C. et al. (2002): *Saint-John Perse sans masque*, Poitiers La Licorne, 2002, p. 189, 191.

Cesbron, G. (2001): Review of Mayaux C. (ed.) : Modernités de Saint-John Perse ?, *Les Lettres romanes* 55/3-4, p. 395.

Céry, L. (2001): Online review in *Acta Fabula*: <http://www.fabula.org/revue/cr/218.php>

**13.5.2 Articles published in Conference Proceedings (\*asterisked titles were peer-reviewed)**

- 2021 Loizos A. Hadjivasiliou and May Chehab, "The Mediterranean Migration Crisis: The North East Hotspot Policy" presented at the XV. ICHSM006 2021 *International Human Security and Migration Conference* held in Venice, Italy during Nov. 11-12, 2021, and published in the IRC 2021 XV proceedings, p. 88-96.
- \*2021 May Chehab, « Marguerite Yourcenar lectrice de Walt Whitman », in Francia Elena Goenaga, Rémy Poignault and Vicente Torres eds., *Marguerite Yourcenar et les Amériques*, Société Internationale d'Études Yourcenariennes, Clermont-Ferrand, 2021, p. 135-147.
- \*2019 « Marguerite Yourcenar et le monde germanique : l'œuvre nourricière de Stefan Zweig » (Clermont-Ferrand, 12-14 octobre 2017), *Bulletin de la SIEY*, Clermont-Ferrand, 2019, p. 177-193.

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Codena, S. (2021), « Marguerite Yourcenar et le monde des Lettres », *Studi Francesi* 193 (LXV | I) | (§ 4) : « On continue avec l'article de M. Chehab ('Marguerite Yourcenar et le monde germanique: l'œuvre nourricière de Stefan Zweig', pp. 177-191) qui considère en détail l'influence de l'œuvre de Stefan Zweig, laquelle a peut-être inspiré Alexis et le caractère du prieur des cordeliers et de Zénon ».

URL: <http://journals.openedition.org/studifrancesi/44223> ;

DOI: <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.44223>

- \*2019 « L' 'oie vindicative antisémite'. Elisabeth Förster-Nietzsche ». In Hélène MAUREL-INDART, *Femmes artistes et écrivaines dans l'ombre des grands hommes*, Tours, 9-10 March 2017, Classiques Garnier, Collection: Masculin/féminin dans l'Europe moderne, n° 24, Série: XIXe siècle, n° 7, 283 p., p. 141-149.

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Christiansen, H. (2021), University of Arkansas. *Dalhousie French Studies* 118 (2021), p. 226-228. «Part III discusses two women classified as "exécutrices," Elisabeth Förster-Nietzsche, who masterminded a veritable "démolition intellectuelle" of her brother Friedrich's work, according to May Chehab (149)...».

- \*2017 « 'Comme un prêtre mis en pièces' : la relève de la métaphysique par la poésie ». In Valentina LITVAN (ed.), *Littérature et sacré : la tradition en question*, Proceedings of the International Conference « Littérature et sacré : la tradition en question » (Metz, 21-22 November 2014), Peter Lang Éditions scientifiques internationales (Series « Recherches en littérature et spiritualité » Vol. 26), Berne, 2017, p. 212-224. [https://www.peterlang.com/view/9783034327619/bm\\_index.xhtml](https://www.peterlang.com/view/9783034327619/bm_index.xhtml)
- \*2015 « Une esthétique de la physiologie ». In Véronique DUCHÉ (ed.), *L'acide dans la littérature*, Paris, Classiques Garnier (collection « Rencontres 130 »), p. 47-55.

### Citations/Comptes rendus/Reviews

Lair, A. V. (2016), Review of Véronique Duché (ed.), *L'acide dans la littérature*. Paris: Classiques Garnier, 2015. In *Society for French Historical Studies* 16, p. 1-4 [misunderstood].

Laszlo, P. (2015), "Conclusion". In Véronique Duché (ed.), *L'acide dans la littérature*, Paris, Classiques Garnier (coll. « Rencontres 130 »), p. 158: « J'ai bien goûté le beau texte, érudit et didactique tout à la fois, de May Chehab. Le rapprochement de Saint-John Perse (1887-1975) et de Nietzsche, son inspirateur, est le bienvenu. »

- \*2011 « Monocausale ou réticulaire? L'écriture autobiologique de Marguerite Yourcenar ». In Beatrice Barbalato (ed.), *Fatum et téléologie dans le tissage des récits de soi Mnemosyne o la costruzione del senso* 4, Presses universitaires de Louvain, 2011, p. 23-33.

### Citations/Comptes rendus/Reviews

<http://vehesse.free.fr/dotclear/index.php?Conferences-et-colloques>

- \*2008 « Le coup de dés de Marguerite Yourcenar : la poétique du hasard ». In Osamu HAYASHI, Naoko HIRAMATSU, Rémy POIGNAULT (eds.): *Marguerite Yourcenar et l'univers poétique*, Proceedings of the International Conference « Marguerite Yourcenar et l'univers poétique » (Tokyo 9-12 September 2004), SIEY, 2008, p. 369-382.
- 2008 « Η Μετάφραση της Διακειμενικότητας στον Κώστα Μόντη. Σκέψεις για έναν τίτλο », στον τόμο *Κώστας Μόντης (1914-2004). Ο περιπατητής του ουρανού* (επιμ. Κώστας ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ), Λευκωσία, Πολιτιστικές Υπηρεσίες του Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού, 2008, p. 311-318.
- \*2007 « Le chaînon manquant de l'écriture ». In May CHEHAB, Rémy POIGNAULT (eds.): *Marguerite Yourcenar entre Littérature et Science*, Proceedings of the International Conference « Marguerite Yourcenar entre Littérature et Science » (Nicosia, 17-18 October 2003), SIEY [ESF/ERIH 2011/ Littérature/INT2], 2007, p. 157-174.

### Citations/Comptes rendus/Reviews

Kapsaskis, D. (2008): *Marguerite Yourcenar: authenticity, modernity and the political aesthetic*, Thesis submitted for the degree of Ph.D., University College London, p. 14.

- 2007 "Place, Body and Mourning in Saint-John Perse's Praises". In Stephanos STEPHANIDES et al. (eds.): *Cultures of Memory/Memories of Culture*, Proceedings of the International Conference "Cultures of Memory/Memories of Culture" (Nicosia, 20-22 February 2004), University of Nicosia Press, p. 203-214.
- 2007 « Atlanta et Allan P. ». In Samia KASSAB-CHARFI, Loïc CERY (eds.): *Saint John Perse : Atlantique et Méditerranée*, Proceedings of International Colloquium in Tunis (15-16 April 2004), Paris, *La Nouvelle Anabase* 3, L'Harmattan, 2007, p. 12-22. First version on line at <http://www.sjperse.org/chehab.htm>

### Citations/Comptes rendus/Reviews

Rigolot, C. (2016) : « Saint-John Perse, cryptographe », *Souffle de Perse* 17, June 2016, p. 103, 107, 115, 116.

Mayaux, C. (2009): « Vents dans les débats de son temps. Approche lexicographique », *Souffle de Perse* 14/2009, p. 80.

Mayaux, C. (2006): « Vents, Architecture du poème. Habiter un Nouveau Monde en poète », *Méthode! Revue de Littérature* 11/2006, p. 252, 259.

- 2005 « Mutations de l'éloge athlétique : Pindare aujourd'hui. Le cas de Saint-John Perse », Proceedings of the International Conference « L'Image de l'Athlétisme et des Sports à travers la Littérature » (Thessaloniki 4-7 November 2004), Publications of the Research Centre for Comparative Literature of the Aristotle University of Thessaloniki (coll. « Intertextuels 3 »), 2005, p. 353-366.

- \*2005 « De l'androgynisme originel à la voix incestueuse : *L'Œuvre au Noir* de Marguerite Yourcenar ». In Manuela LEDESMA PEDRAZ and Rémy POIGNAULT (eds.): *Marguerite Yourcenar: la femme, les femmes, une écriture-femme ?* Proceedings of the International Conference de Baeza (Jaén, 19-23 November 2002), *SIEY [ESF/ERIH 2011/ Littérature/INT2]*, Clermont-Ferrand, 2005, p. 345-356.

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Hynynen, A. (2010): *Pluralité et fluidité antinormatives. Étude sur les transgressions sexuelles dans l'œuvre romanesque de Marguerite Yourcenar*, Åbo, Åbo Akademis Förlag – Åbo Akademi ÿ Press, p. 416, 498.

Counihan, F. & Deprez, B. (ed.) (2006): *Écriture du pouvoir, pouvoir de l'écriture. La réalité sociale et politique dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, Brussels, Berne, Berlin, Francfurt, New York, Oxford, Vienna, 2006, p. 248, note 14.

Counihan, F. (2005): « Marguerite Yourcenar : l'autorité au féminin ? ». In Ledesma P. M. – Poignault, R. (e.): *Marguerite Yourcenar: la femme, les femmes, une écriture-femme ? Proceedings of the International Conference in Baeza* (Jaén, 19-23 November 2002), *SIEY*, 2005, p. 83.

- \*2004 « La déduction du 'moi' et l'impossible autobiologie ». In Rémy POIGNAULT, Vicente TORRES, Jean-Pierre CASTELLANI, Maria Rosa CHIAPPARO (eds.): *L'Écriture du moi dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, Proceedings of the Bogota Conference, 5-7 September 2001, Clermont-Ferrand, 2004, p. 75-88.

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Douspis, M. (2010), « Autobiographie : équilibre entre classicisme et modernité ». in Poignault, R. (dir.) : Réception critique de l'œuvre de Marguerite Yourcenar, Clermont-Ferrand, *SIEY*, 2010, p. 369.

Kapsaskis, D. (2008): *Marguerite Yourcenar: authenticity, modernity and the political aesthetic*, Thesis submitted for the degree of Ph.D., University College London, p. 48-49, 285.

Chiapparo, M.-R. (2006): « 'Le Changeur d'or' de Marguerite Yourcenar ». In M. Vodă-Căpușan, M. Delcroix, R. Poignault (eds.): *Marguerite Yourcenar, citoyenne du monde*, Proceedings of the International Conference at Cluj (Sibiu, 8-12 May 2003), *SIEY*, 2006, p. 117.

(2005) *Studia Universitatis Babeş-Bolyai: Series philologia*, Universitatea « Babeş-Bolyai », vol. 50, fascicule 1-2, p. 198.

Rancœur, R. (2005): *Bibliographie de la littérature française (XVIe-XXe siècles)*, Paris, A. Colin, 2005, p. 621.

- \*2004 « Cerner l'être, une figure de la modernité ? ». In Georges FRÉRIS, Rémy POIGNAULT (eds.), « Marguerite Yourcenar, écrivain du XIX<sup>e</sup> siècle ? », Proceedings of the International Conference, Aristotle University of Thessaloniki (2-4 November 2000), *SIEY*, 2004, p. 75-83.

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Kapsaskis, D. (2008): *Marguerite Yourcenar: authenticity, modernity and the political aesthetic*, Thesis submitted for the degree of Ph.D., University College London, p. 123-124, 278, 285.

Bonali-Fiquet, F. (2007): *Réception de l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, Clermont-Ferrant, *SIEY*, 2007, p. 113.

Thompson, W. J. (2006): *French: XX Bibliography: A Bibliography for the Study of French Literature and Culture since 1885*, Susquehanna University Press, 2006, p. 19.105.

- \*2003 « La Méditerranée et la désaffection de l'antique ». In May CHEHAB, Yannis IOANNOU, Françoise MÉTRAL, *Proceedings of the International Conference « Méditerranée : Ruptures et continuité »* (Nicosia, 20-22 October 2001), *Travaux de la Maison de l'Orient méditerranéen* 37, 2003, p. 35-41.

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

*Modern Greek Studies Yearbook* (2005): University of Minnesota. Modern Greek Studies Program, vol. 20-21, p. 449.

- 2002 « La réception de Saint-John Perse en Grèce ». In Proceedings of the International Conference « Postérités de Saint-John Perse » (Nice, 4-6 May 2000), ILF-CNRS « Bases, Corpus et Langage », Paper available online at <http://sites.univ-provence.fr/~wperse/doc6.htm>. Publications de la Faculté des Lettres, Arts et Sciences Humaines de Nice, 2002, p. 53-71.

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Ben Abdelrahim, M. (2010): *Lorand Gaspar, en question de l'errance*, Paris, L'Harmattan, p. 40, 45, 191.

Camelin, C. et Mayaux, C. (2003): *Saint-John Perse*, Paris/Rome, Memini, B.E.F. 26, 2003, p. 1812.



- 1995 « Le thème de la mer chez Claudel et Saint-John Perse ». In Proceedings of the International Conference « Saint-John Perse face aux créateurs » (Aix-en-Provence 15-17 décembre 1994), *Souffle de Perse* 5-6, 1995, p. 65-78.

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Fels, L. (2009): *Quête ésotérique et création poétique dans Anabase de Saint-John Perse*, Bruxelles, Berne, Berlin, Francfort sur le Main, New York, Oxford, Vienne, 2009, p. 64, note 31.

Rigolot, C. (2007): *Saint-John Perse: La culture en dialogues*, Paris, L'Harmattan (coll. « Critiques littéraires »), 2007, p. 196.

Blain-Pinel M. (2003), *La mer, miroir d'infini*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, <http://books.openedition.org/pur/30580?lang=fr>, footnote 15.

Camelin, C. et Mayaux, C. (2003): *Saint-John Perse*, Paris/Rome, Memini, B.E.F. 26, 2003, p. 1164.

### 13.5.3 Articles in Journals

- 2007 « Σκέψεις για έναν τίτλο: Η Μετάφραση της διακειμενικότητας στον Κώστα Μόντη », *Αφιέρωμα στον Κώστα Μόντη, Ύλαντρον*, 2007, σ. 109-115.

- 2002 « Zissimos Lorentzatos, médiateur des lettres françaises », *Inter-textes/Δια-Κείμενα* 4, Ετήσια έκδοση του Εργαστηρίου Συγκριτικής Γραμματολογίας Α.Π.Θ. 2002, σ. 205-209 [article in French published in the bilingual annual journal *Inter-textes/Δια-Κείμενα*, edited by the Comparative Literature Centre of the Aristotle University of Thessaloniki, 2002, p. 205-209].

- 2002 « *Mon hellénisme* », *Souffle de Perse* 10, 2002, p. 113-129.

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Camelin, C. et Mayaux, C. (2003): *Saint-John Perse*, Paris/Rome, Memini, B.E.F. 26, 2003, p. 1192.

Férey, E. (2003): *Bibliographie de la littérature française (XVI<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles)*, Paris, Presses Universitaires de France, 2003, p. 460.

Thompson, W. J. (2006): *French: XX Bibliography: A Bibliography for the Study of French Literature and Culture since 1885*, Susquehanna University Press, 2006, p. 19.067.

- 2002 « Μνημολόγιο Victor Hugo », *Ύλαντρον*, τχ. 3, Νοέμβριος 2002, σ. 128-130. [article in Greek about Hugo published in the Cypriot quarterly journal *Ylantron* 3, nov. 2002, p. 128-130].

- 1998 « À propos du Champ d'Asile, réponse à Claude Thiébaud », *Souffle de Perse* 8, 1998, p. 54.

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Camelin, C. et Mayaux, C. (2003): *Saint-John Perse*, Paris/Rome, Memini, B.E.F. 26, 2003, p. 1043.

### 13.6 Contributions to Festschrifts

- \*2015 « L'Aphrodite des lettres et des arts chez Marguerite Yourcenar », Centre d'Études chypriotes (CEC) et De Boccard-Paris, *Kypromedousa*, Papers in honour of Jacqueline Karageorghis, *Cahier* 45, 2015, p. 139-146.

- \*2015 « Thalatta! Thalatta! La mer imprescriptible de Saint-John Perse ». Graziella-Foteini CASTELLANOU (ed.), Papers in honour of Georges Fréris, *Mythes – Symboles – Réalités. Mélanges en l'honneur du Professeur Georges Fréris*, Reo, Athens, p. 462-472.

**Citations/Comptes rendus/Reviews**

Castellano, G.-F. dir. (2015) « Mythes – Symboles – Réalités. Mélanges en l'honneur du Professeur Georges Fréris, éditions Reo, Athènes, 2015 : « Dans son article, May Chehab (Université de Chypre) met en valeur la richesse thématique et symbolique du thème maritime et océanique, renouvelée par la tradition littéraire française et la médiation philosophique nietzschéenne, dans l'œuvre de Saint-John Perse. » *La Renaissance française*, <http://larenaissancefrancaise.org/Mythes-Symboles-Realites>

### 13.7 Book Reviews

- 2018 [Mayotte BOLLACK (2017), *Démons et dragons. Dix-neuf pièces d'Euripide racontées et interprétées*. Paris : Arthème Fayard (coll. « ouvertures »), 201 p.]

<https://ejournals.epublishing.ekt.gr/index.php/syggkrisi/article/viewFile/16009/14380>

- 2009 [Μια ευλαβική ανάμνηση. Η Μαργκερίτ Γουρσενάρ εξομολογείται στην Εύα Νικολαΐδου. Αθήνα, Ελληνικά Γράμματα, 2008, ISBN: 960-19-0205-8 (*Un souvenir pieux. Confidences de Marguerite Yourcenar à Eva Nicolaidou*, Athens, Ellinika Grammata, 2008)].  
— *Bulletin SIEY* 30, 2009, p. 119-120.

- 2004 [Marguerite YOURCENAR, *D'Hadrien à Zénon : Correspondance, 1951-1956*. Paris, Gallimard, 2004, 630 p. Critical edition and annotations by Colette Gaudin et Rémy Poignault, in collaboration with Joseph Brami and Maurice Delcroix. Edition coordinated by Élyane Dezon-Jones and Michèle Sarde. Prefaced by Josyane Savigneau. 640 p. Published by Gallimard (13 May 2004), (coll. « Blanche »). In French. ISBN-10: 207075684X. ISBN-13: 978-2070756841].  
— Bulletin *SIEY* 25, 2004, p. 112-115.
- 2001 [Yiannis IOANNOU, *Spatio-temporalités de la poésie*, Athènes Kastaniotis, 2000. From the Greek I: Γιάννη Ιωάννου, *Χωροχρονικά στην Ποίηση, Καστανιώτη, 2000*», *Σύγκριση*, Ετήσια έκδοση της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας, αρ. 12, Αθήνα, 2001, σ. 194-197].  
*Comparaison 12*, Greek Society of Comparative Literature Bulletin (review in Greek) 2001, p. 194-197.

### 13.8 Translations

- 2013 *Volcans, la vie de la Terre*  
Translation into Greek of the documents in the Exhibition *Volcanos, the Living Earth*, organised by the French Institute of Cyprus in collaboration with the Cypriot Ministry of Geology and with the support of the Hellenic Bank and of the oil company Total.  
<http://www.ambafrance-cy.org/Volcans-la-vie-de-la-Terre-Du>
- 2006 *Lunes bleues*  
Translation into French of poems by Stephanos STEPHANIDES, Cyprus's representative at the International Biennial Festival of Poets [original title of work: *Blue Moon in Rajasthan and Other Poems*], Paris, Action poétique (coll. Européenne »), 2006.
- 2004 *Kostas Montis*  
French translation of an anthology of poems selected by Michalis PIERIS, *Asylum 6, A Balkan Poetry Magazine* (Prespes Festival, August 2004), 2004, p. 3-15 and 18-23.
- 2001 *Pantoum*  
Translation into French of poem by George Séféris, in Yorgos SICILIANOS, Chamber Music I, Poikile Stoa, "Pantoum", *opus 46*, 2001
- Citations/Comptes rendus/Reviews**  
"... invaluable gift of a fine French translation of George Seferis's poem 'Pantoum' that still challenges translators", Yorgos Sicilianos, *Chamber Music I, Poikile Stoa*, p. 70.
- 2000 *Legal Reports*  
Julia ILIOPOULOS-STRANGAS (ed.): *La protection des droits sociaux fondamentaux dans les États Membres de l'Union européenne*, Sakkoulas/Bruylant/Nomos Verlagsgesellschaft (coll. « Droits de l'homme »), 3 vols, 2000. Translation of several national reports into French for the above work: 1) Greek report of G. LEVENTIS, Professor of Labour Law; 2) Spanish report by the President of the Constitutional Tribunal, Mr. RODRIGUEZ-PIÑERO ; 3) Danish report (written in English) by R. NIELSEN, Professor of Labour Law
- 1998 *Milet*  
French translation of documentary film on the ancient city of Milet. Awarded First Prize at the 5<sup>th</sup> Amiens Festival of Archaeological Documentaries (1998)
- 1996 *Meri Amen*  
French translation of the documentary film by Thomas MOSCHOPOULOS about Alexander the Great produced with the support of UNESCO and winner of the National Prize for Documentary Films; also selected for the Minsk International Film festival.
- 1995 *Le Cinéma grec*  
Translations into French for Michel DÉMOPOULOS (ed.): *Le Cinéma grec*, Paris: Editions du Centre Georges-Pompidou, 1995, p. 187-190 et 205-210.
- 1995 *Mémoire sur les tremblements de terre dans l'île de Zante*  
Translation into Greek of the above dissertation on earthquakes in Zante, by Alexis PERREY for the Imperial Academy of Science at Dijon, 1864. The translation was co-commissioned by the University of Athens, the National Observatory of Greece and the Geodynamic Institute of Greece.



---

## 14 CONFERENCES

### 14.1 Member of Scientific Committees of International Conferences

- 2023 International Conference, *Marguerite Yourcenar entre la construction de l'œuvre et la vérité de l'art*, Milan (Italy), 26-27 October 2023, *coorganised* by the University IULM of Milan, the University of Pavie et the Société Internationale d'Études Yourcenariennes.
- 2022 *Autobiography: a matter of geometry?*  
*XXI International Symposium of the Scientific Observatory for Written, Oral and Iconographic Autobiographical Memory*, Rome (Italy), 2-4 November 2022, organised by [Mediapolis.Europa](http://www.mediapolis.europa.org)
- 2022 *Marguerite Yourcenar et le souci du monde*  
International Conference of the Nicolas Copernic University of Toruń (Poland)  
Toruń, 20-22 October 2022
- 2019 *Auto/biographie : prémonitions, rêves, cauchemars*  
International Conference of the Scientific Observatory of Autobiographical Memory in Written, Oral and Iconographic Form (Nicosia, 1-2 November 2019)  
In collaboration with [Mediapolis-Europa](http://www.mediapolis.europa.org)
- 2017 *Council of Europe - 18th Assembly of the Authors of the Compendium Database on Cultural Policy and Trends in Europe, with public forum on culture and democracy*  
18th Assembly (Nicosia, 30-31 March, 2017)
- 2017 *Femmes Écrivains et Artistes, dans l'Ombre des grands Hommes*  
Colloque International (Tours, 9-10 mars 2017)
- 2016 *Η Μετάφραση της Γαλλικής Λογοτεχνίας στην Ελλάδα και στην Κύπρο (19ος-21ος αι.)*  
*International Colloquium (Nicosia 8-9 December 2016)*
- 2012 *Le(s) style(s) de Marguerite Yourcenar*  
International Colloquium (Nicosia 4-6 October 2012)  
[http://www.fabula.org/actualites/les-styles-de-marguerite-yourcenar\\_45226.php](http://www.fabula.org/actualites/les-styles-de-marguerite-yourcenar_45226.php)
- 2008 *AutoBioPhagies*  
*International Colloquium (Nicosia, 31 October 2008-2 November 2008)*  
*in collaboration with Apostolos Lampropoulos*  
[http://www.fabula.org/actualites/autobiophagies\\_26543.php](http://www.fabula.org/actualites/autobiophagies_26543.php)
- 2007 *Mixités*  
*International Workshop (Nicosia, 4 December 2007)*  
*in collaboration with Yiannis Ioannou*
- 2006 *Franco-Graeca: κείμενα, ιδέες και εικόνες εν κινήσει*  
*International Study Day (Nicosia, 27 November 2006)*  
*in collaboration with Apostolos Lampropoulos*
- since 2005 *Web Page on the site of the Library of the University of Cyprus*  
*(French version of the Library website, regularly updated on a voluntary basis)*
- 2004 *Conversation: Enacting new Synergies in Arts and Sciences*  
*3rd European Congress of the Society for Literature and Science (Paris, 23-26 June 2004)*  
Member of the Scientific and Organising Committee:  
Mette Bryld (University of Syddansk, Denmark), [May Chehab](http://www.mediapolis.europa.org) (University of Cyprus), Carol Colatrella (Georgia Institute of Technology), Florian Dombois (Germany/Switzerland), Mark Freed (Central Michigan University, U.S.A.), Jay Labinger (California Institute of Technology, U.S.A.), Nina Lykke (University of Linköping, Sweden), Randi Marcussen (University of Århus, Denmark), Finn Olesen (University of Århus, Denmark), Susan Squier (Penn State University, U.S.A.)
- 2003 *Marguerite Yourcenar entre Littérature et Science*  
International Colloquium (Nicosia 17-18 October 2003)

### 14.2 International Conference Sole Organiser

- 2012 *Le(s) style(s) de Marguerite Yourcenar*

International Colloquium (Nicosia 4-6 October 2012)  
[http://www.fabula.org/actualites/les-styles-de-marguerite-yourcenar\\_45226.php](http://www.fabula.org/actualites/les-styles-de-marguerite-yourcenar_45226.php)

- 2003 *Marguerite Yourcenar entre Littérature et Science*  
International Colloquium (Nicosia 17-18 October 2003)

### 14.3 International Conference Co-organiser

- 2019 *Auto/biographie : prémonitions, rêves, cauchemars*  
International Conference of the Scientific Observatory of Autobiographical Memory in Written, Oral and Iconographic Form (Nicosia, 1-2 November 2019)  
In collaboration with [Mediapolis-Europa](#)
- 2008 *AutoBioPhagies*  
International Colloquium (Nicosia, 31 October 2008 – 2 November 2008)  
in collaboration with Apostolos LAMPROPOULOS  
[http://www.fabula.org/actualites/autobiophagies\\_26543.php](http://www.fabula.org/actualites/autobiophagies_26543.php)
- 2007 *Mixités*  
International Workshop (Nicosia, 4 December 2007)  
in collaboration with Yiannis IOANNOU
- 2006 *Franco-Graeca: κείμενα, ιδέες και εικόνες εν κινήσει*  
International Study Day (Nicosia, 27 November 2006)  
in collaboration with Apostolos LAMPROPOULOS

### 14.4 Symposia/Conference Participation (\*asterisked titles where invited)

#### 14.4.1 With delivery of paper (see Publications)

Most of the following papers have been or will soon be published in Conference Proceedings or Collective Volumes, after having been peer-reviewed.

- 2022 « L'angle à la pointe duquel nous nous trouvons... », XXI International Symposium of the Scientific Observatory for Written, Oral and Iconographic Autobiographical Memory, [Autobiography: a matter of geometry?](#) Rome (Italy), 2-4 November 2022, organized by Mediapolis.Europa.
- 2021 « Topologie de l'admiration chez Yourcenar », International Conference « [Marguerite Yourcenar et les passions de l'âme](#) » (Naples, 4-6 Nov. 2021), organised by the University of Naples Federico II (Dip. di Studi umanistici), the University of Basilicata (Dip. di Scienze umane) in collaboration with the Société Internationale d'Etudes Yourcenariennes, the French Institute of Naples and the International Centre Antinoo of Rome.
- 2021 « La métaphore chorégraphique nietzschéenne dans la poésie française : d'Alexis Leger le bien nommé à Saint-John Perse », 12th Francoromanist Congress (University of Vienna, 23-26 September 2020), to be published in *Studia Augustana* (<https://www.uni-augsburg.de/de/forschung/einrichtungen/institute/iek/publikationen/studia/>), De Gruyter publications
- 2021 « De l'hybris à l'Überschwang, et de l'Überschwang à l'excès créateur », International Conference of the Scientific Observatory of Autobiographical Memory in Written, Oral and Iconographic Form *Autobiographie : la dépense, l'extrême, l'excès*, XIX<sup>e</sup> rencontre de l'Observatoire Scientifique de la mémoire écrite, orale et iconographique (Rome 30 June-2 July 2021).  
In collaboration with [Mediapolis-Europa](#)
- 2019 « Une mise en abyme de soi : les rêves de François Truffaut/Ferrand dans *La Nuit américaine* », International Conference of the Scientific Observatory of Autobiographical Memory in Written, Oral and Iconographic Form *Auto/biography : premonitions, dreams, nightmares* (Nicosia, 1-2 November 2019)  
In collaboration with [Mediapolis-Europa](#)

- 2019\* « Marguerite Yourcenar lectrice de Walt Whitman », International Conference: *Marguerite Yourcenar et les Amériques*, Universidad de Los Andes (Bogotá, 2-4 October 2019)
- 2019 « 'Pourquoi j'ai mangé mon père', ou l'autobiographie du genre humain » – The 18th Symposium of the Mediapolis-Europa Research Observatory: *Autobiography: Banqueting, GM Food, Vampirism* (Rome, 24-25-26 June 2019)
- 2018 « Une joyeuse dystaxie programmée : *Jacques le Fataliste et son maître* ». The 17<sup>th</sup> International Symposium of the Scientific Observatory for Written, Oral and Iconographic Autobiographical Memory: *Auto/biography, disorder, entropy* (Rome, 18-19-20 June 2018)
- 2017 « Marguerite Yourcenar et le monde germanique : l'œuvre nourricière de Stefan Zweig », International Conference : Marguerite Yourcenar et le Monde des Lettres, Université Clermont-Auvergne (Clermont-Ferrand, 12-14 October 2017)
- \*2017 University of Tours – « L' 'oie vindicative antisémite'. Elisabeth Förster-Nietzsche », International Conference on « Femmes écrivains et artistes dans l'ombre des grands hommes », Tours, 9-10 March 2017
- \*2015 University of Cyprus/Freie Universität Berlin — « Les premières Constitutions grecques », International Conference on *Philhellenism and European Identity*, Nicosia, 15-17 November 2015
- 2015 National University of Athens — « La beauté étiquetée et morte », International Conference Littérature et Musées, 19-22 March 2015
- 2014 University of Athens — « Couples en traduction : Jean et Mayotte Bollack », International Conference *Figures de traducteurs dans l'espace franco-hellénique* organized by the Athens National University (EKPA), the French Institute of Greece and the French School of Archaeology, Athens, 6-8 March 2014  
[http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/files\\_ekdhlwsewn/Colloque\\_Figures\\_de\\_traducteurs\\_Programme.pdf](http://www.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/files_ekdhlwsewn/Colloque_Figures_de_traducteurs_Programme.pdf)
- \*2013 University of Geneva — « Chypre : Les territoires fendus d'Aphrodite », *Racines plurielles de l'Europe*: International Conference organised by the Institut européen/Global Studies Institute, 12-13 September 2013 (<http://www.unige.ch/public/carrousel/50ans-etudes-europeennes.html>)
- 2013 Bovino, Foggia, Italy — « L'Astronomie entre Science et Poésie, entre critique et hagiographie », International Conference *Raconter la science: autobiographies et biographies de scientifiques*, <http://www.mediapoliseuropa.com/index.php/fr/>
- \*2011 University of Los Andes, Bogotá — « Le génome et la littérature : de l'arbre d'Homère à la tapisserie de Yourcenar », Keynote address, International Conference *Les miroirs de l'altérité chez Marguerite Yourcenar*, 8-10 March 2011
- 2010 University of Pau and Pays de l'Adour — « Une esthétique de la physiologie: l' 'acide bonheur' de Saint-John Perse », International Conference *L'acide dans la littérature*, 22 October 2010
- \*2009 University of Cergy-Pontoise — « Le préfixe et la préposition *sur*, catégories philosophiques chez Saint-John Perse ». International Conference *Saint-John Perse, le poète aux dictionnaires. L' 'idiolecte du poète*, 26-27 November 2009
- \*2009 Princeton University — « Saint-John Perse : régimes de vérité », International Colloquium *The Council of the Humanities Exploratory Seminar*, 1-4 October 2009
- 2009 University of Budapest/ELTE — « Des Vies des hommes illustres aux vies des hommes sans lustre », International Conference *La réécriture dans le roman européen: principes et pratiques*, 30-31 January 2009
- (2009) University of Oxford — « Adresse au lecteur, adresse au public : Le Somnus interruptus de Jacques le Fataliste », International Conference Celebrating Diderot Studies, 30-31 October 2009. Paper accepted, not delivered due to unavoidable circumstances

- 2008 University of Utrecht — « L'effet c'est moi : Marguerite Yourcenar lectrice de Nietzsche », International Conference « Identité et Altérité chez Marguerite Yourcenar », 18-19 April 2008
- \*2008 University of Cergy-Pontoise — « De l'histoire longue de la culture à l'histoire courte de l'imposture : la lecture biaisée de Fernand Braudel par Samuel P. Huntington », International Conference *Intellectuels et écrivains français face au monde arabe*, 31 January-1 February 2008
- 2007 University of Clermont-Ferrand — « Yourcenar sur la Toile: réception critique et cyberspace », International Conference *La réception critique de l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, 22-24 November 2007
- 2006 University of Cyprus — « Bleu-vert : la réception littéraire de l'antiquité grecque dans la littérature française du xx<sup>e</sup> siècle », International Study Day: *Franco-Graeca: κείμενα, ιδέες και εικόνες εν κινήσει*, 27 November 2006
- 2006 University of Tunis — « Du probable au probant : Le pacte de sincérité yourcenarien », International Conference *Autobiographie & Autofiction dans la littérature française du xx<sup>e</sup> siècle*, 21-22 April 2006
- 2006 University of Cyprus — « Poésies archipéliques: Saint-John Perse et Édouard Glissant » International Conference *Poésie et Insularité*, 17-18 March 2006
- \*2006 Centre Culturel International de Cerisy — « Le décentrement yourcenarien du moi : autobiographie, généalogie et philosophie », International Conference *Marguerite Yourcenar. L'écrivain face au Temps, l'intellectuelle face à son temps*, 3-10 July 2006
- 2005 University of Cyprus — « Σκέψεις για έναν τίτλο: Η Μετάφραση της διακειμενικότητας στον Κώστα Μόντη », Conference on Kostas Montis, 17-19 June 2005
- 2004 Aristotle University of Thessaloniki — « Mutations de l'éloge athlétique : Pindare aujourd'hui. Le cas de Saint-John Perse », International Conference *L'Image de l'Athlétisme et des Sports à travers la Littérature*, 4-7 November 2004
- 2004 University of Tokyo — « Le coup de dés de Marguerite Yourcenar : la poétique du hasard », International Conference *Marguerite Yourcenar et l'univers poétique*, 9-12 September 2004
- 2004 University of Tunis — « Atlanta et Allan P. », International Conference *Saint John Perse : Atlantique et Méditerranée*, 15-16 April 2004
- 2004 University of Cyprus — « Place, Body and Mourning in Saint-John Perse's Praises », International Conference *Cultures of Memory/Memories of Culture*, 20-22 Feb. 2004
- 2003 University of Austin TX — « Writing the continuum », 17<sup>th</sup> International Congress of the *Society for Literature and Science (SLS), Rethinking Space and Time*, 23-26 Oct. 2003
- 2003 University of Cyprus — « Le chaînon manquant de l'écriture », International Conference *Marguerite Yourcenar entre Littérature et Science*, 17-18 October 2003
- 2002 University of Jaén — « De l'androgynie originel à la voix incestueuse : L'Œuvre au Noir de Marguerite Yourcenar », International Conference *Marguerite Yourcenar : la femme, les femmes, une écriture-femme ?*, 19-23 November 2002
- 2002 University of Århus — « Auto-biography, auto-biology, tautology: Marguerite Yourcenar's *Labyrinthe du Monde* », 2<sup>nd</sup> European Congress of the *Society for Literature and Science (SLS), Experimenting Arts and Sciences*, 8-12 May 2002
- 2001 University Los Andes of Bogotá — « La déduction du 'moi' et l'impossible autobiologie », International Conference *L'Écriture du moi dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, 5-7 September 2001
- 2001 University of Cyprus — « La Méditerranée et la désaffection de l'antique », International Conference « Méditerranée: Ruptures et continuité », 20-22 Oct. 2001
- 2001 Nicosia, European Congress — « L'utilisation du Web comme outil de recherche », *L'enseignement du français au troisième millénaire : Invitation aux défis*, 9-11 Feb. 2001
- 2000 Aristotle University of Thessaloniki — « Cerner l'être, une figure de la modernité ? », International Conference *Marguerite Yourcenar, écrivain du xix<sup>e</sup> siècle ?*, 2-4 Nov. 2000

- 2000 University of Nice — « La réception de Saint-John Perse en Grèce », International Conference « Postérités de Saint-John Perse », 4-6 May 2000
- 1998 University of Besançon — « *Anabase* : Antiquité et Modernité », International Conference « Modernité de Saint-John Perse ? », 14-16 May 1998
- 1995 University of Aix-en-Provence — « Le thème de la mer chez Claudel et Saint-John Perse », International Conference « Saint-John Perse face aux créateurs », 15-17 December 1994

#### 14.4.2 Conference Participation without Delivery of Paper

- 2008 University Saint-Joseph, Beirut — *Lire pour écrire? Une nouvelle finalité pour l'enseignement de la littérature?*, Conference organised by the Department of French Literature, 18-19 December 2008
- 2007 University of Cyprus — *Σύγχρονες Τάσεις στη Διδακτική της Μετάφρασης στον Ελληνόφωνο χώρο*, Workshop on Translation Pedagogy, organised by Efi Lamprou (Department of French and Modern Languages) and Georgios Floros (Department of English), 10 March 2007
- \*2004 European Commission, Brussels — *The European Union and Emerging World Orders: Perceptions and Strategies*, 7th World Congress of the *European Community Studies Association*. Invited as a member of the Jean Monnet professorial network on European Integration Professors, 30 November-1 December 2004
- 2004 University of Paris III/University of Paris IV — *Saint-John Perse (1942-1960): une poésie pour l'âge nucléaire*, International Conference organised by the Research Centre FRE 2332 « Écritures de la modernité » (Paris III) and the Centre for « Littérature française du xx<sup>e</sup> siècle » (Paris IV), 23-24 January 2004
- 2003 International Symposium, Mykonos — *The Empedoclean Κόσμος: Structure, Process and the Question of Cyclicity*, *Symposium Tertium Philosophiae Antiquae Myconense*, 6-13 July 2003
- 2001 National Congress, Nicosia — *Translators of Cypriot Literature*, 2<sup>nd</sup> National Congress of Translators of Cypriot Writing, 15-17 November 2001

---

## 15 ADMINISTRATION

### 15.1 University level Administration

- 01/09/22-01/12/24 **Senate**  
Member of the Disciplinary Enquiries Committee
- 2022-7.2.25 **Senate**  
Chairperson of the *ad hoc* UCY Art Collection Management Committee
- 2018-→2020 **Senate**  
Representative of the Faculty of Humanities
- 2018-2021 **Graduate School**  
Vice Dean
- 2018-2021 **Senate**  
Member of the Student Disciplinary Council (Vice President since February 2020)
- 2018 (Spring) **Senate**  
Member of the *ad hoc* evaluation committee of the candidates for the UCY Postdoctoral scholarships
- 2017-(→2020) **Senate**  
Member of the Internal Quality Committee of the University of Cyprus
- 2017 **Senate**  
Member of the *ad hoc* evaluation committee of the candidates for the UCY Postdoctoral scholarships
- 2016 **Senate**  
Member of the *ad hoc* evaluation committee of the candidates for the scholarships in memory of Alkis Poyiatzis

2015	<b>Senate</b>	Member of the <i>ad hoc</i> evaluation committee of the candidates for the scholarships in memory of Alkis Poyiatzis
2014	<b>University Council</b>	Member of the <i>ad hoc</i> committee for the University Ombudsman
2014	<b>Senate</b>	Member of the Senate Research Committee
2014	<b>Senate</b>	Member of the <i>ad hoc</i> committee for the finalization of the call for tenders concerning the acquisition of a HR management system for the university (ΥΑΔ ΑΔΣΟΔ 004/14, Σύστημα Διαχείρισης Ανθρώπινου Δυναμικού)
2014	<b>Graduate School</b>	Representative of the Faculty of Human Sciences on the Graduate School Board
2013	<b>Senate</b>	Member of the <i>ad hoc</i> committee for the revision of the Ethical Code of Practice
2011-2013	<b>Senate</b>	Member of the <i>ad hoc</i> Committee for the definition of the terms and conditions of the Call for Tenders concerning the acquisition of a HR management system for the University (ΥΑΔ ΑΔΣΟΔ 004/14, Σύστημα Διαχείρισης Ανθρώπινου Δυναμικού)
2011	<b>Senate</b>	Member of the <i>ad hoc</i> committee for the revision of the regulations of the Academic Disciplinary Council
2011	<b>Senate</b>	Member of the <i>ad hoc</i> committee for the revision of the University Mediator regulations
2008-2009	<b>Senate</b>	Representative of the Faculty of Human Sciences
2008-2009	<b>Senate</b>	President of the <i>ad hoc</i> committee for the creation of the University Mediator
2005-2008	<b>Senate</b>	Member of the Senate Library Committee representing the Faculty of Human Sciences (2 terms. During the second term, negotiation of the acquisition of the « Tatiana et Roger Millieux » collection in 2006)

## 15.2 Faculty level Administration

17.02.22- 21.09.22	<b>Faculty of Human Sciences</b>	Vice-Dean
Sept. 2016- 2018	<b>Faculty of Human Sciences</b>	Vice-Dean
2019	<b>Elected representative of the Department of French Studies and Modern Languages on the Board of the Faculty of Human Sciences</b>	
May-Sept.		
2011-2013	<i>Ex officio</i> representative of the Department of French Studies and Modern Languages on the Board of the Faculty of Human Sciences (as Head of the Department)	
2004	Elected representative of the Department of French Studies and Modern Languages on the Board of the Faculty of Human Sciences	
May-Sept.		

## 15.3 Departmental level Administration

Served on various departmental committees and performed several administrative duties, such as Departmental librarian, Erasmus coordinator, Transfers committee, Postgraduate committee, etc.)

21.09.22- 2017-2018	Vice-Chair of the Department of French and European Studies
2015	In charge of the Evaluation Dossier of the Department and its Programs for The Cyprus Agency of Quality Assurance and Accreditation in Higher Education (CYQAA=DIPAE)
2014	Vice-Chair of the Department of French Studies and Modern Languages
2014	Coordination of Master and Doctoral Programmes
2014	Participation in Curriculum Review
2014	Evaluation of the French Institute Library Bequest
2011-2013	Chair of the Department of French Studies and Modern Languages
2007-2009	Member of the <i>ad hoc</i> committee for the design of a new programme 'Modern Languages and European Studies' (240 credits) at the University of Cyprus. The committee met more than 30 times and the programme was inaugurated in Sept. 2009
2004-2006	Member of the <i>ECTS Team for Littérature/Histoire/Civilisation</i> (with Apostolos Lampropoulos). Responsible as such for Guest Speakers (on literature) and for the Department's website

- 2002-2003 Member of the initial Interdepartmental committee (Department of English and Department of French and Modern Languages) set up to organise a Masters in Interpreting, subsequently inaugurated and run by the Department of English (with Stephanos Stephanides and Georgios Floros). In this capacity, member of *ad hoc* committee responsible for the technical infrastructure of the conference interpreting booths (GLO 060/03)
- 2001-2003 Library Representative for the Department of French Studies. As such, member of the committee for the evaluation of the French Embassy Bequest, 2002. Responsible for orders of audio-visual and computing material (with Y. Ioannou, F. Baidier et F. Doa). Drafting of departmental prospectus (with F. Baidier). Codification of courses (with S. Gautier). Responsible (with F. Doa) for the Coordination of students' summer courses in France (with F. Doa). Responsible for Guest lecturers/lectures in Literature
- 2001 Participation in first Curriculum Review of the Programme (French Language and Literature)

#### **15.4 International Relations (contribution)**

- 2017-2022 Signing of a cotutelle Convention between the National and Capodistrian University of Athens and the University of Cyprus
- 2017-2022 Signing of a cotutelle Convention between the University Paris-Seine and the University of Cyprus
- 2017-2022 Signing of a cotutelle Convention between the University Sorbonne nouvelle-Paris 3 and the University of Cyprus
- 2014-2017 Signing of a general Convention between the University of Geneva and the University of Cyprus
- 2012-2015 Renewal of the general Convention between the University of Cergy-Pontoise and the University of Cyprus
- 2009-2012 Signing of Five-Year general Convention between the University of Cergy-Pontoise and the University of Cyprus
- 2008-2013 As part of the policy of regional consolidation of the position of the University of Cyprus, signing of a five-year convention with the University of Saint-Joseph, Beirut
- 2003-2008 Signing of Five-Year general Convention initiated by the University of Limoges

#### **15.5 Implementation of Student Internships/Liaison Officers' Programs**

- 2017 Conclusion of a Learning/Internship Agreement between the Department, the Global Studies Institute of the University of Geneva and the Permanent Mission of Cyprus in Geneva
- 2015 Conclusion of an Internship Agreement between the Department and the French Press Agency ([AFP](#)) for the Middle East based in Cyprus for in-service unpaid traineeships of the Department's students
- 2012 Member of the Selection Committee for the in-service Liaison Officers for the Cyprus Presidency of the Council of the European Union (six-month term between July and December 2012)
- 2008-now Organisation of the Internship Agreement between the Department and the European Commission Representation in Cyprus for in-service unpaid traineeships of the Department's students

---

## **16 ORGANISATION OF SEMINARS, LECTURES AND CULTURAL EVENTS**

### **16.1 Organisation of Visiting/Invited Speakers' Seminars and Lectures**

- 2022 Public lecture at the French Institute of Cyprus by Yiannis Prelorentzos, Professor of Philosophy at the National and Capodistrian University of Athens ("La Méditerranée au cœur de la vie et de l'œuvre d'Albert Camus").

- 2018 Postgraduate Seminar by Dr. Ilias Arnaoutoglou, Research Director - Research Centre for the History of Greek Law of the Academy of Athens (“What was (ab)use of law in 4th-century Athens?”) as part of the postgraduate course *The Critique of Justice in European Culture* of the Masters in European Studies Program.
- 2017 Seminars and public lecture (“Φ. Πεσσόα: Ένας Ευρωπαίος του μέλλοντος”) by Maria Papadima (University of Athens)
- 2017 Seminar on Theatre and Justice by Savvas Kyriakidis, Artistic Director of The Cyprus Theatre Organisation
- 2017 Seminars by Evi Makriyianni (European Commission’s Visiting Translator Scheme 2017)
- 2017 Séminars and public lecture at the French Institute of Cyprus by Rémy Poignault “Marguerite Yourcenar, fille de l’Hellade” (Université de Clermont-Ferrand)
- 2016 Seminars by Hélène Maurel-Indart (Université de Tours)
- 2015 «Les résonances de la Révolution française dans le monde grec», lecture on the legacy of the French Revolution in the Greek world, by Associate Professor Despina Provata (National University of Athens), november 2015
- 2015 Seminars by Catherine Mayaux (Université de Cergy-Pontoise)
- 2009 Seminar by Sophie RABAU (Université Paris III) as part of the course GAL 500 *Philosofica: Philosophes grecs et lettres françaises* (M II), 9-13 November 2009.
- 2009 Lecture by Lucile ARNOUX-FARNOUX (Université François-Rabelais de Tours), « Traduire et retraduire Cavafis, ou les métamorphoses de Protée » (in collaboration with Efi Lamprou), 9 November 2009
- 2008 Lecture by Catherine MAYAUX (Université de Cergy-Pontoise), in partnership with the French Institute of Cyprus, « L’imaginaire de la langue française comme source de créativité littéraire », 24 October 2008
- 2007 Lecture by Dimitris KITTENIS (Member of the Social and Economic Committee of the European Union), organised as part of the Jean Monnet Module entitled « Comment fonctionne le CES ? » (in Greek), 19 November 2007
- 2006 Lecture by Yves HERSANT (École des Hautes études en Sciences sociales, Paris), organised as part of the Jean Monnet Module entitled « Concepts grecs dans l’histoire longue de l’Europe », 26 September 2006
- 2006 Public Lecture by Fabienne DURAND-BOGAERT (École des Hautes études en Sciences sociales, Paris), organised as part of the Jean Monnet Module entitled « Mythes grecs dans l’histoire longue de l’Europe », 26 September 2006
- 2004 Public Lecture by Bruno BLANCKEMAN (Université de Rennes 2), « Le roman français aujourd’hui », 6 October 2004
- 2002 Public Lecture by Despina PROVATA (National and Kapodistrian University of Athens), « Victor Hugo et le monde grec », 28 février 2002
- 2001 Public Lecture by Rania POLYCANTRIOTI (Greek National Research Centre), « Σε πρώτο πρόσωπο: Ο λόγος της αυτοβιογραφίας στον νεοελληνικό Διαφωτισμό », 29 November 2001

## 16.2 Training Seminars

- 2007 Ministry of Foreign Affairs, Cyprus  
Seminar on “The powers of the French President under the Constitution of the 5th Republic”, 6 June 2007
- 2006 Ministry of Foreign Affairs, Cyprus  
Seminar on “Classical parlementarianism *versus* ‘rationalised’ parlementarianism”, 17 May 2006

## 16.3 Cultural Events: Organisation – Participation – Public Lectures

- 2022 The University of Cyprus Graduate School Annual Transdisciplinary Forum  
“Denouncing the corruption of judges: What’s the link between Mesopotamia and Zelensky?”
- 2019 The University of Cyprus Graduate School Annual Transdisciplinary Forum  
“‘Twelve Thousand Breakfasts’: Banalizing anti-epiphany. A mathematical view”, 1<sup>st</sup> Interdisciplinary Conference of the UCY Graduate School (Nicosia, 15-16 May 2019)



- 2019 French Institute of Cyprus:  
Public lecture « Bibliothèques d'écrivains » (Nicosia, 13 February 2019)
- 2018 University of Cyprus Cultural Centre at the Archontiko of Axiothea of Cyprus:  
« Homer's Iliad, Book 23. In memoriam of Jacqueline Καραγιώργη-Girard (1923-2018)»,  
(Nicosia, 2 October 2018)
- 2017 French Institute of Cyprus: Public lecture « Marguerite Yourcenar, la première  
écologiste de France », 3 November 2017
- 2012 French Institute of Cyprus: presentation of Jacqueline KARAGEORGHIS's book *L'Helléniste  
Jacqueline de Romilly*, 12 June 2012
- 2010 Public lecture at the French Institute of Thessaloniki to mark International Women's Day:  
« L'écologie militante de Marguerite Yourcenar : Terre des Hommes ou Terre des  
Femmes ? », 8 March 2010, <http://www.ambafrance-gr.org/08-03-10-Conference-de-May-Chehab>
- 2007 For the month of Francophonie and in collaboration with the French Embassy:  
organisation of a cultural exhibition entitled *Franco-Cypria*, 1 March 2007, and  
comprising three parts:  
1. « Aphrodite à Versailles: l'Antiquité revue par Louis XIV », a lecture by Claire CONSTANS, General Curator of  
the Château de Versailles. Event organised in collaboration with the Department of History and Archaeology  
2. « Roger Millieux et les lettres chypriotes », a lecture by Takis Hadjidimitriou, member of the Editorial Board  
of the journal *Kypriaka Chronika*  
3. « Exemplaires dédiés »: an Exhibition of the Collection « Tatiana et Roger Millieux »
- 2002 *Victor Hugo Bi-centenary*  
Cypriot representative for the programme *Victor Hugo et le Monde grec*, linking Athens,  
Thessaloniki and Nicosia in collaboration with the Greek National Centre for Scientific  
Research, Aristotle University of Thessaloniki, the Cultural Services of the French  
embassies in Athens and Nicosia and the Hugo Research Group of the University of Paris  
VII, February-March 2002

---

## 17 DISTINCTIONS

Knight in the Order of Academic Palms of the Republic of France (November 2013).